

English

DEAR CUSTOMER

Congratulations for choosing The Speedheater Infrared Paint Remover, model 1100 S. To ensure the best possible use of your tool, we recommend you read the following instructions carefully as well as the accompanying safety instructions.

INSTRUCTION & SAFETY MANUAL

MAKE SURE YOU READ AND UNDERSTAND THE OWNERS MANUAL PRIOR TO USING THIS TOOL. IMPROPER HANDLING CAN CAUSE PERSONAL INJURY AND MAY CAUSE FIRE.

Español

ESTIMADO CLIENTE

Felicitaciones por elegir El Removedor de Pintura Infrarrojos Speedheater, modelo 1100 S. Para asegurar la óptima utilización de la herramienta, se recomienda leer las siguientes instrucciones cuidadosamente además de las instrucciones de seguridad incluidas.

MANUAL DE INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD

LEA Y ENTIENDA EL MANUAL DEL USUARIO ANTES DE UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA. LA MANIPULACIÓN INCORRECTA PUEDE CAUSAR LESIONES PERSONALES E INCENDIOS.

Français

CHER CLIENT, CHÈRE CLIENTE,

Merci d'avoir choisi le Décapeur infrarouge Speedheater, modèle 1100 S. Pour une utilisation optimale de votre appareil, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions et consignes de sécurité suivantes.

MODE D'EMPLOI ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ASSUREZ-VOUS DE LIRE ET DE BIEN COMPRENDRE LE MODE D'EMPLOI AVANT D'UTILISER CET OUTIL. UNE MAUVAISE UTILISATION PEUT CAUSER DES BLESSURES OU UN INCENDIE.

TABLE OF CONTENTS

	Page
SAFETY PRECAUTIONS	5 - 8
TECHNICAL SPECIFICATIONS	9
INSTRUCTIONS FOR USE	11 - 14
TROUBLESHOOTING GUIDE	15
CLEANING AND MAINTENANCE, CHANGING IR TUBES	16 - 17
SPARE PARTS LIST	18
WARRANTY	19 - 20

THIS TOOL SOFTENS PAINT, VARNISH AND PUTTY, ENABLING IT TO BE SCRAPED OFF EASILY. USE A HIGH QUALITY SCRAPER WITH THIS TOOL. DO NOT LEAVE UNATTENDED.

LIKE ANY POWER TOOL IT CAN BE DANGEROUS NOT USED PROPERLY.

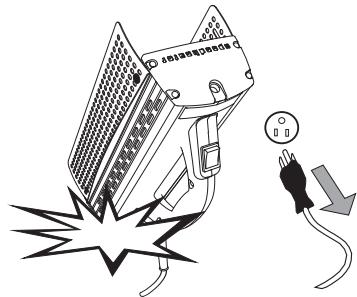
READ THE FOLLOWING INSTRUCTIONS CAREFULLY AND FOLLOW ALL SAFETY PRECAUTIONS.

IT IS THE RESPONSIBILITY OF THE OWNER TO USE THE SPEEDHEATER INFRARED PAINT REMOVER, MODEL 1100 PROPERLY.

BASIC SAFETY INSTRUCTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED WHEN USING THIS ELECTRICAL TOOL IN ORDER TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK AND PERSONAL INJURY.

THIS INSTRUCTION & SAFETY MANUAL IS NOT INTENDED TO SERVE AS WARRANTY, GUARANTEE OR REPRESENTATION CONCERNING THE FUNCTION AND OPERATION OF THE SPEEDHEATER INFRARED PAINT REMOVER, MODEL 1100 S.

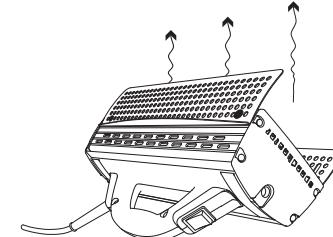
SAFETY PRECAUTIONS



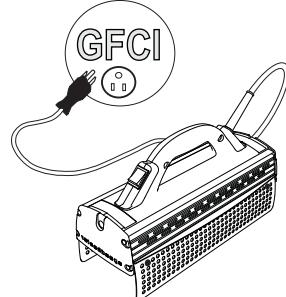
IF THE DEVICE IS EXPOSED TO A THRUST OR OTHER DAMAGE, IMMEDIATELY CUT THE POWER BY PULLING THE PLUG AND CHECK THE DEVICE'S ELECTRICAL COMPONENTS.



IMPROPER HANDLING OF THIS POWER TOOL MAY CAUSE FIRE: ALWAYS KEEP A FIRE-EXTINGUISHER AT HAND



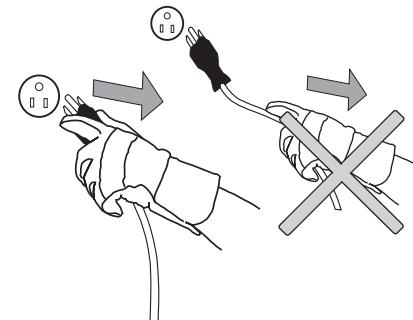
TURN OFF THE TOOL WHEN NOT IN USE .
DURING TEMPORARY WORK
BREAKS, ALWAYS TURN THE TOOL
UPWARDS FROM THE SURFACE AND NEVER
LEAVE IT UNSUPERVISED SINCE IT CONSTITUTES
A FIRE HAZARD



ALWAYS USE A POWER OUTLET WITH A GFCI (GROUND FAULT CIRCUIT INTERRUPTER) WHEN WORKING WITH THIS POWER TOOL.



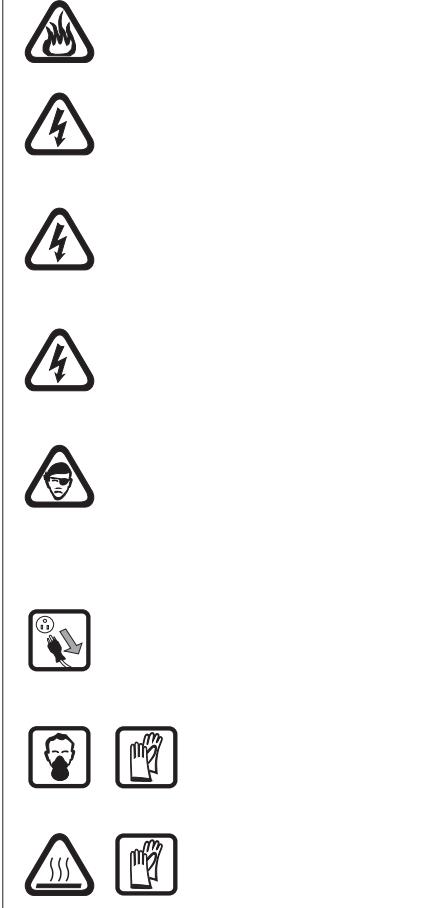
METAL SURFACES ARE HOT WHEN IN USE. USE HEAT-PROTECTIVE GLOVES.
ALWAYS USE A RESPIRATORY MASK
AND/OR PROVIDE FOR GOOD VENTILATION. FOLLOW LOCAL LAWS AND REGULATIONS.



NEVER USE THE CORD TO CARRY THE TOOL OR PULL THE PLUG FROM AN OUTLET.

PERSONAL SAFETY

- 1. PREVENT FIRE HAZARD:** Always ensure there is a fire extinguisher close at hand. In case of fire, immediately switch the tool off and secure your safety. Call an emergency number or a fire station immediately for assistance.
- 2. ELECTRIC SHOCK SAFETY:** Always avoid any bodily contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, stoves or refrigerators. There is a risk of electric shock if your body is grounded. An electric shock may cause severe personal injury or death.
- 3. ALWAYS USE A POWER OUTLET WITH A GFCI** (Ground Fault Circuit Interrupter) when working with this power tool. GFCI is designed to cut off the power when electricity is flowing through the ground wire. This is an excellent protection against electric shock. If you are required to meet OSHA and NEC standards, you must utilize a GFCI when working with any power equipment according to Federal United States law. If the tool is not connected to a proper outlet, you may receive an electric shock which may lead to severe injury or death.
- 4. GROUNDED TOOLS MUST BE PLUGGED INTO A PROPERLY INSTALLED OUTLET:** Check with a qualified electrician if you are in doubt as to whether the outlet is properly grounded. Do not use any adapter plugs since this may cause fire or electrical shock that may cause injury or death. If the tool should malfunction, the ground provides a low resistance path to carry electricity away from the user. Grounded cords that comply with all codes and ordinances must be used.
- 5. APPROVED ACCESSORIES, PARTS AND SERVICE:** The use of accessories or systems other than those recommended in these instructions may cause personal injury, like as electric shock, fire or other. Use only original spare parts and accessories from the manufacturer for this tool. Using parts other than those specified in the spare parts list or otherwise approved by the manufacturer may cause personal injury and render the warranty invalid. The same applies to using non-approved or unauthorized service centers. The tool has been manufactured in accordance with prevailing regulations. Repairs should only be carried out by a properly qualified electrician to avoid the risk of personal accidents or injury.
- 6. ALWAYS USE THE ON/OFF SWITCH:** Disconnect the plug from the power source before making any adjustments. Always disconnect the power cord when not in use or when the tool is being serviced. Failing to do this may lead to electric shock. Someone may also turn on the machine involuntarily, which can cause fire and or severe injury.
- 7. WORK SAFELY:** Ensure that a firm foothold can be obtained and that the work surface is stable. Use the necessary safety equipment when working at heights. Firmly attach all anchoring points. If you intend to utilize ladders and scaffolding, follow the safety instructions of that equipment carefully. Always use appropriate safety equipment such as heat-protective gloves, a respiratory mask, eye protection, nonskid safety shoes and a hard hat, where appropriate in order to avoid damage. Follow local laws and regulations.
- 8. PREVENT BURNS:** Do not touch the tool's metal parts while in operation, since they become extremely hot and can cause personal injury. Also avoid touching already heated and loosened paint, putty and varnish, which can become hot as well. Always use appropriate safety equipment such as heat-protective gloves.





9. **AVOID INHALING FUMES AND DUST:** Ensure effective ventilation and use a respiratory mask when working with paint or paint removal. Do this to eliminate the risk of inhaling possible toxic gases and dust. Follow local laws and regulations.
10. **DO NOT EXCEED THE HEATING UP TIME.** If the paint is heated for too long and gets overheated the risk of exposure to toxic gases and fumes increases. Follow the Safety Manual for proper use. Always follow local laws and regulation.
11. **DO NOT USE THE TOOL NEAR FLAMMABLE LIQUIDS OR GASES.** Contact between the heat from the IR tubes or the gases and the electrical components in the machine may cause an explosion which may lead to personal injury or death.
12. **KEEP CHILDREN AND PETS AWAY:** Do not let unauthorized people come in contact with this tool or power cord since this might constitute a fire hazard or risk of injury.
13. **CHILDREN, PREGNANT OR POTENTIALLY PREGNANT WOMEN AND NURSING MOTHERS SHOULD NOT BE PRESENT IN THE WORK AREA UNTIL THE WORK IS DONE AND ALL CLEAN UP IS COMPLETED.** This is to avoid possible toxic gases or other substances that might be in the air or in the paint waste which might affect the child.

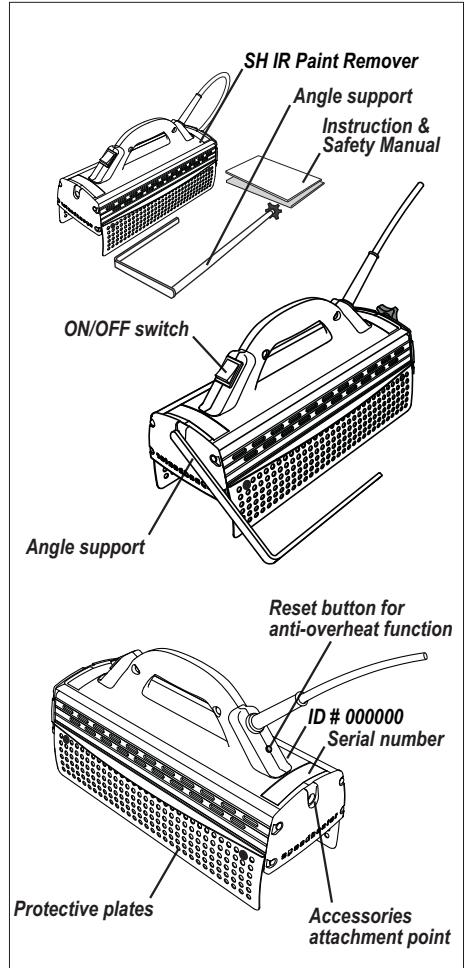
TO AVOID THE RISK OF FIRE

14. **NEVER LEAVE THE TOOL UNSUPERVISED:** The power tool should never be left unsupervised when in operation. After use, it should be switched off and allowed to cool to a safe temperature before being left unattended. Leaving the tool unsupervised might cause fire or damage on other property.
15. **LIMIT THE HEATING- UP TIME:** Heating a surface for too long or leaving the power tool unattended may cause fire or damage the machine or the surface. A surface should be heated only for 20 - 30 seconds indoors and 20 40 seconds outdoors. Apply only enough heat to make the paint pliable. The paint is ready to be scraped off when it is both bubbling and smoking at the same time.
16. **KEEP THE WORK AREA CLEAN:** Untidy surfaces and work areas increase the risk of fire and personal injury.
17. **WE RECOMMEND HAVING A WATER SPRAYER** handy to spray mist into cracks and crevices as a precaution against overheating that may lead to fire. Slightly wetting the painted surface prior to paint removal is advantageous and will aid the paint removal process and significantly reduce the risk of fire. The power tool will dry out the moisture you previously introduced, making the wood dry and ready for the primer coat and paint.

OTHER WARNINGS

18. **EXTENSION CORDS:** Always use extension cords approved for the required amperage and environmental conditions or an electric overload may develop, which might lead to a short circuit.
19. **DO NOT EXPOSE THE TOOL TO RAIN:** Do not use this tool in damp or wet places. If the machine gets wet it may cause short circuit.
20. **DO NOT ABUSE THE POWER CORD:** Never use the cord to carry the tool or pull the plug from an outlet. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock. Make sure the power cord is not in contact with any of the hot surfaces on the tool. This could destroy the cord and cause electric shock.
21. **TOOL MAINTENANCE:** Keep the tool clean and dry. Take special care to ensure that the infrared tubes and aluminum reflectors are clean and in working order. Dirty tubes and reflectors will reduce efficiency and can cause fire. Check the power cord, safety shields, and other parts regularly. Replace damaged parts. The IR tubes are made of quartz glass and must be handled with care. Always use gloves or a rag when handling the IR tubes. Never touch them with your hands. If an IR tube breaks, immediately switch the power tool off, pull the plug and replace the tube. Do not operate with only one tube working. Improper tool maintenance may lead to malfunction, fire hazard, risk of electric shock and thereby personal injury.
22. **CHECK DAMAGED PARTS:** Before continuing to use this tool, carefully check all safety systems and other damaged parts to ensure the tool will function properly for the intended task. The safety system or other damaged parts should be repaired or replaced immediately.
23. **DUST PARTICLES:** Although this power tool does not create dust itself, scraping the soft paint might release dust particles that may contain lead. Clean up all removed paint and dust by wet mopping the floors. Use a wet cloth to clean all walls, sills and any other surfaces where paint or dust is clinging. Use an environmentally safe cleaning detergent. Place a drop cloth or tarpaulin under the work area to catch any paint chips or peelings. Wear protective clothing. At the end of each session, put the paint waste and debris in a double plastic bag, close it with tape or twist ties and dispose of properly. Follow local laws and regulation. Use respiratory mask and heat-protective gloves. Keep interior work area well ventilated.
24. **HANDLING THE POWER TOOL:** Dropping this tool may cause irreparable damage to the housing and infrared tubes. IR tubes are the most sensitive parts of this tool and will break if dropped. Cracked IR tubes and/or damage to the housing void the warranty. It is recommended that a suspension system be used for removal of paint on exterior walls, which will reduce the risk of dropping the tool and causing damage to it. Various hands-free systems are available from the distributor and/or the dealer who sold you the Speedheater Infrared Paint Remover, model 1100 S.





TECHNICAL SPECIFICATIONS

Speedheater Infrared Paint Remover, model 1100 S

This tool is made in Sweden by Speedheater System AB.
US Patent No. 008442391B2.



in accordance with EN 60335-1, EN 60335-2-45 standards.

Connection

1 phase standard grounded outlet.

Volts	Watts	Amps	Cord
120	1100	9.2	16 gauge 3 wire, 8 feet long.

Anti-overheat function

The anti-overheat feature only protects the components of the tool from being overheated.
It does not monitor the temperature of the substrate or protect against fire hazards.

Dimensions

Storage Box	IR Paint Remover	Heating surface
Total length :	20"	Total length: 14 1/2"
Width :	10 1/4"	Width: 6 3/4"
Height :	9 1/2"	Height: 6 3/8"
		Approx. Weight: 4 lb 3 oz.

Optimum exposure time for paint removal applications

Indoors 20 to 30 seconds.

Outdoors 20 to 40 seconds.

The paint is ready to be scraped off when it is both bubbling and smoking simultaneously.

Operating Temperature

Approximately 200 - 400° F (100-200°C) when used as described in the instructions. Heating for longer than recommended increases the temperature and may thereby constitute a fire hazard, exposure to lead vapor and other vapors that may cause severe personal injury.

INSTRUCTIONS FOR USE

General information before you start

Make sure the protective plates are in facing down before you turn the power tool on. Never obstruct the airflow through the vented shields. Clean the shields if they get obstructed in any way.

When doing a window restoration, place the Speedheater 1100S-15 in an angle with the help of the angle support. Begin heating paint and putty for about 1-2 minutes. Putty takes longer to soften than paint and even if the paint surface has bubbled up, it is good to wait close to 2 minutes for the putty to soften.

The temperature required to remove paint, is significantly less than you may expect. Heat the paint only to the point when it can be easily scraped off. Indoors 20-30 seconds, outdoors 20-40 seconds. The paint is ready to be scraped off when it is bubbling and smoking simultaneously.

Variables concerning heatingtime

- Ambient temperature. (Colder temperature will increase time.)
- Wind will increase exposure time. (Outdoor applications.)
- Type of paint. (Acrylic paint needs a shorter heating time.)
- Layers of paint (Many layers will increase heating time.)

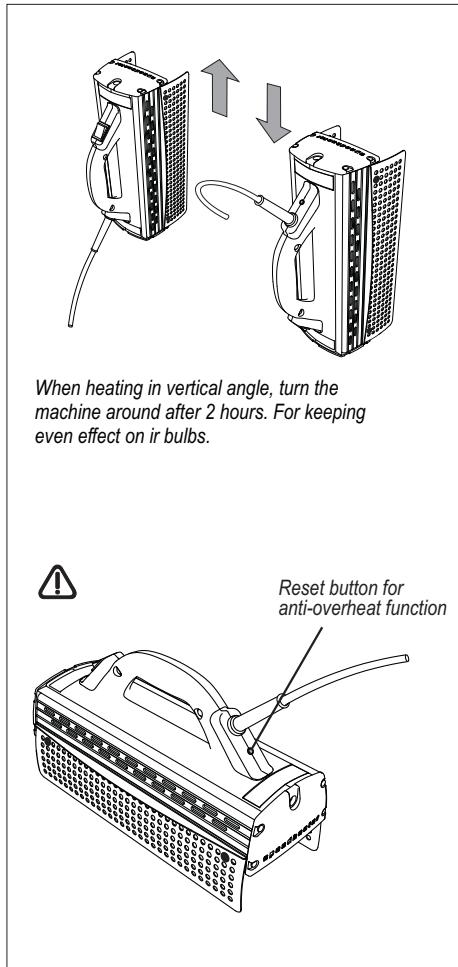
Anti-overheat function

The Speedheater Infrared Paint Remover has a shut off function to prevent overheating. The anti-overheat feature only protects the components of the tool from being overheated. It does not monitor the temperature of the substrate or protect against fire hazards.

If the anti-overheat function is triggered, power to the unit will be cut and the light on the ON/OFF switch will go out. The safety switch only comes out approximately 1 mm.

Switch the unit OFF, place it with the heating surface facing up and allow it to cool completely. When cool, reset the anti-overheat function by pressing the button beneath the power cable.

Start the tool up again, according to the "Connecting and heating up" instructions.



Preparations

- Ensure the work area is clean and free of flammable materials, liquids and gases.
- Make sure ladders, platforms and scaffoldings are properly and safely erected.
 - Follow the manufacturer's mounting and installation instructions meticulously in order to avoid personal injury.

Old dried out paint and acrylic paint.

- Paint pigment alone is not sensitive to heat. So to be able to remove very old and dried out paint, a solution of 80% boiled linseed oil and 20% white spirits (Naphtha Hydrotreated Light) can be applied on the dry surface. Apply the solution using either a paintbrush or spray bottle at least one hour before stripping any paint. This mixture will help dry paint become more sensitive to infrared heat, making it soft for easier scraping.

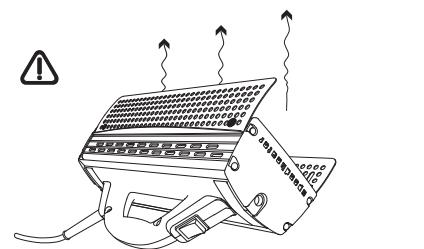
Connecting and heating up

- Connect the cord to a 120 V grounded outlet.
- Always use a power outlet with a GFCI (Ground Fault Circuit Interrupter) when working with the Speedheater Infrared Paint Remover, Model 1100.
- If using an extension cord, ensure it is approved for both the amperage and the environmental conditions.
 - Move the switch to the ON position, and set the tool down with the heat surface facing up.
- Make sure that the tool is placed away from any surface or flammable materials when heating and never leave it unsupervised.
- When the machine is heated up and ready for use, the tubes will glow bright orange.
 - Heating-up time is approximately 2 minutes.

Paint stripping

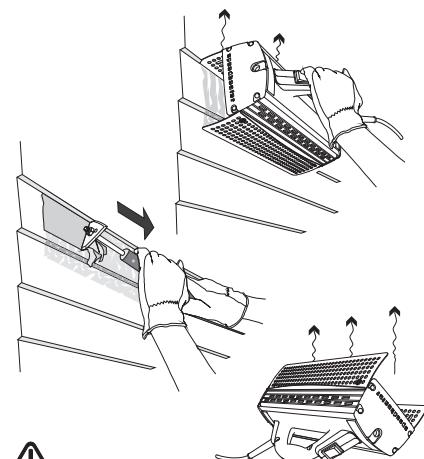
- When the machine is properly warmed up, you can start to heat the paint by turning the Speedheater Infrared Paint Remover to face the work surface, holding it in position with a firm grip. Wait until the paint is completely soft, i.e. smoking and bubbling.
 - Heating-up time indoors is 20 to 30 seconds and outdoors it is 20 to 40 seconds. To find out how much time your specific application requires, begin with a short heating time and extend it if needed.
 - For different variables affecting heating time, see page 11 in the General Information section.
- When the paint is smoking and bubbling, move the tool to a new area. Scrape the paint from the first area while the next area is heating up.

During temporary work breaks, the tool must always be turned upwards from the surface and never left unsupervised (see diagram).

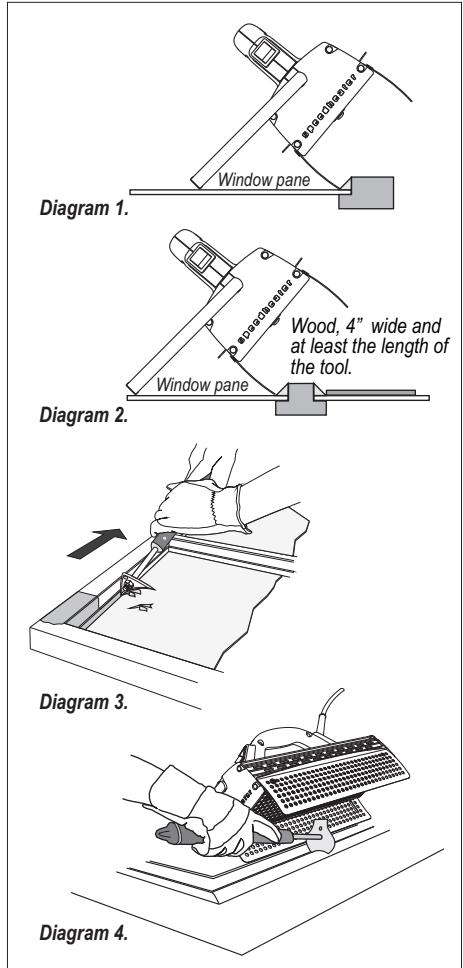


Lay the tool down with the heat surface facing up.

Make sure that the tool is placed away from any surface or flammable materials when heating and never leave it unsupervised.



During temporary work breaks, the tool must always be turned upwards from the surface and never left unsupervised.



- When restoring windows, be extra gentle in order to protect the glass. Make sure the bottom shield edge of the tool is placed along the edge of the putty you intend to remove. Avoid directing infrared heat onto the glass. See Diagram 1.

- First remove the paint and then the window putty using a putty chisel, for example. It is possible to reheat the paint and putty. Heating time depends on the properties of the wood, the putty, type of paint and climate conditions.

- When working on window sash mountings, use a thin piece of wood covered with aluminum foil or aluminum tape. It reflects heat radiation and prevents cracking of the facing glass, see Diagram 2.
 - It is very helpful to always use high quality scrapers for efficient paint removal.
 - For an even better results, use scrapers that you place on the surface and pull towards you, see Diagram 3.

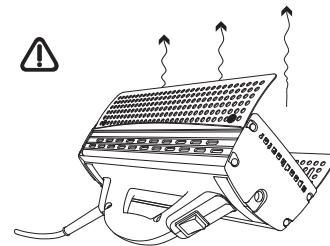
- When removing paint from textured surfaces, use the angle support and scraper as shown in the diagram 4.

- Remember that the metal parts of this power tool are very hot and may cause burns if you come into contact with them. Always use heat-protective gloves.

- It is important to remember that working on a surface under the Speedheater Infrared Paint Remover is never necessary but might facilitate scraping heavily profiled surfaces.

Switching off

- Move the switch to the OFF position.
- Set the tool down with the heating surface facing up and allow to cool.
 - Do not leave the tool unattended until it has completely cooled and make sure that there are no flammable materials close by.
- Disconnect the power cord during breaks and when work is complete.
- **Do not place the tool in the carrying case before it has completely cooled down.**



Set the tool down with the heat surface facing up.

Make sure that the tool is placed away from any surface or flammable materials when heating and never leave it unsupervised.

TROUBLESHOOTING GUIDE

Problem	Likely cause	Solution
Tool does not turn on	Tool not plugged in The anti-overheat function is not reset The electrical devices in the machine have been damaged The fuse has been blown	Plug the cord into a 15 amp outlet Reset the anti-overheat function by pressing the button beneath the power cable. Check the damage and let an authorized electrician make the necessary repairs. Change the fuse that goes to the outlet you are using.
Tool turned off after it was on	Tool overheated and the anti-overheat function shut the tool off	Let the tool cool down for at least 15 minutes or until it has cooled and press the small button below the power cord. You will hear a clicking sound.
Fuse blows or circuit breaker trips	There has been a short circuit caused by broken tubes or the power cord damaged.	Have the tool inspected by an authorized person to find out where the short circuit is. Repair the tool with Speedheater System AB approved components.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always ensure the power cord is disconnected from the electric outlet and the tool is completely cooled before beginning any cleaning or maintenance work.

In order to maintain the product's safety and efficiency, the IR tubes and reflectors must be kept clean. The IR tubes and reflectors can be wiped using a cloth moistened with Denatured Ethanol.

Ensure that the Power Tool has completely cooled down.

Remove the safety grid by undoing screws ① at each end.

Carefully wipe accessible parts of the tubes, reflectors and the safety grid.

Replace the grid and ensure that the screws are seated tightly.

Avoid scraping with sharp objects.

Always use protective gloves.

CHANGING IR TUBES

The IR tubes are made of quartz glass and must be handled with care. If an IR tube breaks, immediately switch the tool off, pull the plug from the wall socket and replace the tube. Always use gloves or a rag when handling the IR tubes. Never touch them with your hands.

Repairs should be carried out only by a properly qualified electrician to avoid the risk of accidents or injury.

The tubes are hot during operation and take some time to cool off. Before changing any tubes, make sure they have cooled. Always use heat-protective gloves in order to avoid burning and cutting injuries.

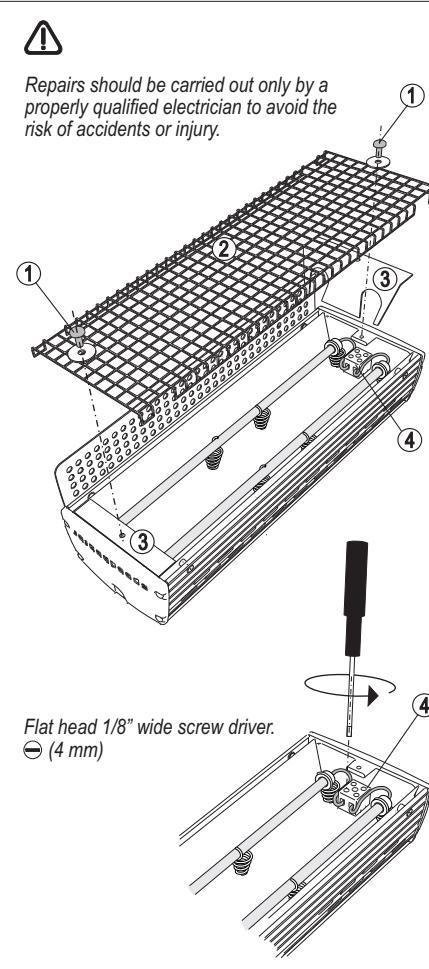
When changing the IR tubes you need to secure the handle of the Power Tool firmly in a vice with a cloth around the handle so that when you turn the plinth screws you don't move the tool.

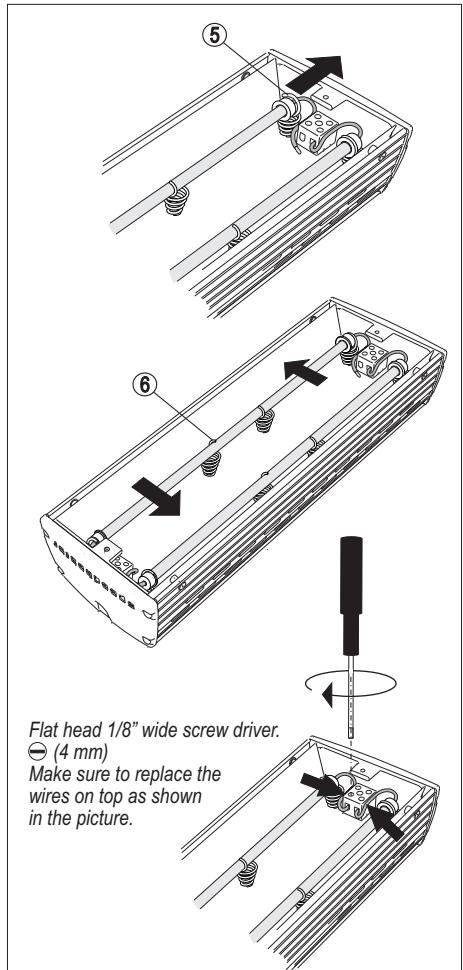
To remove the screws for the wires you need a flat head 1/8" wide screw driver.

The wrong size screw driver will crack the ceramic plinth and/or strip the screw heads.

When reassembling, make sure not to over tighten any of the screws.

- Remove the safety grid by loosening the screws on each end ①.
- Unscrew the safety grid ② and the reflector flanges ③.
- Detach the IR tube cable connections by undoing the screws on the connection plinths ④.





- Carefully loosen the spring holders ⑤ in the outer ends in order to loosen the ceramic ends of the IR tubes.
- Turn the tube in the direction shown in the drawing until the tube is released from the middle spring holders ⑥.

Handle broken tubes very carefully to prevent anyone getting hurt.
Dispose of the IR-tubes appropriately.

A new IR-tube is inserted in the opposite order from the steps above (6-1).

- Carefully insert and turn the tube into the spring holders in the middle ⑥.
- Carefully fasten the outer spring holders ⑤ on the ceramic ends of the tube.
- Attach the cables to the connection plinths ④ and tighten the screws firmly, but not so hard that they break.
- Make sure the cables are firmly fastened in the right way according to the picture.
- Refasten the reflector flanges ③, the safety grid ② and retighten the screws ① on each end.

Turn the machine on and test warm it with the heating area turned upwards.
The tubes shall have an even soft red/orange color tone.
If you have changed only one tube, a small color difference might occur.

IMPORTANT!

Always use original tubes designed for this model of Speedheater IR Paint Remover.

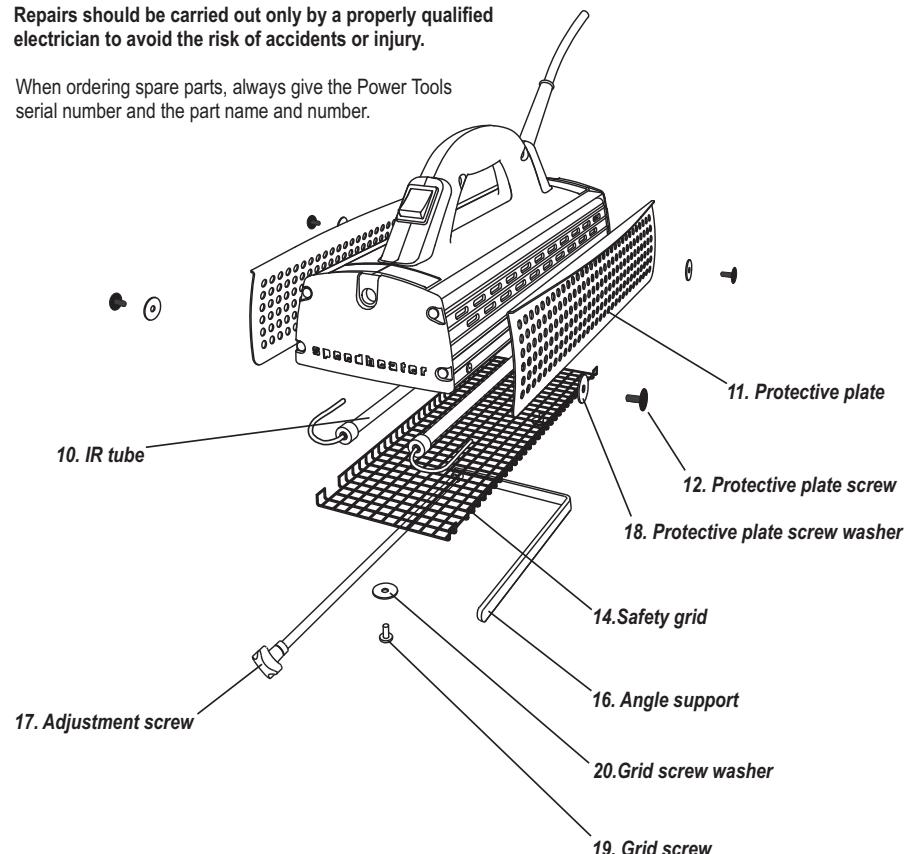
If you do not have the proper competence for this kind of activity, talk to a professional or the store where you bought the machine.

SPARE PARTS LIST

The Speedheater Infrared Paint Remover, model 1100 S.

Repairs should be carried out only by a properly qualified electrician to avoid the risk of accidents or injury.

When ordering spare parts, always give the Power Tools serial number and the part name and number.



The design of the tool is subject to changes without prior notice.

ONE YEAR LIMITED WARRANTY

One Year Warranty

Speedheater System AB
hereby warrants that the Speedheater
IR Paint Remover, model 1100 S, is covered
by the terms in this limited warranty
against defects in material and workmanship
and it applies to one year from the date
when a sale was invoiced.
The limited warranty does not cover the
normal wear and tear of products.

1. Speedheater System AB hereby warrants that the Products fully comply with the technical specifications in the technical manuals and are covered by the terms of this limited warranty against defects in material and workmanship, provided that any allegedly defective Product has not been altered, misused, neglected or damaged through causes unconnected with its manufacture.
2. The limited warranty hereto applies for 1 (one) year from the date when a sale was invoiced. Faults of quality and hidden defects which cannot be verified immediately upon delivery shall be communicated in writing within 8 (eight) days from discovery thereof. Returns of Products shall be made with proof of purchase to location where it was purchased, but shall not be made without the authorization of the Dealer/Distributor. The limited warranty hereto does not cover the normal wear and tear of products.
3. The limited warranty does not apply to damages caused during transportation (including transport to and from the owner), or damage due to improper or lack of maintenance, voltage overloads or "undervoltage", insufficient or abnormal operation of electrical systems, or in general any cause which does not specifically depend on defects in material or workmanship, or if the serial number on the product has been removed, altered or defaced.
4. This limited warranty provides for the replacement of the Products and/or of the assessed defective parts thereof according to their availability, within about 90 (ninety) business days of receipt by Speedheater System AB of the defective Products or parts, delivered to the same location and in the same condition and packaging provided in the original delivery. In case of defects or non-compliance of the Products, Speedheater System AB shall have up to 90 (ninety) business days to remedy the situation. In no event shall an authorized dealer or retailer of Speedheater System AB products be entitled to reduce the price of the Speedheater System AB products as a consequence of defects and/or non -compliance of the products without Speedheater System AB's written consent.
5. EXCEPT AS EXPRESSLY PROVIDED IN THIS LIMITED WARRANTY, SPEEDHEATER SYSTEM AB HEREBY DISCLAIMS ALL WARRANTIES, EXPRESS, STATUTORY AND IMPLIED, APPLICABLE TO PRODUCTS, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, ANY WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE AND ANY WARRANTY THAT ANY PRODUCT IS DELIVERED FREE OF CLAIMS OF THIRD PARTIES BY WAY OF INFRINGEMENT OR THE LIKE.
6. SPEEDHEATER SYSTEM AB FURTHER DISCLAIMS ALL EXPRESSED, STATUTORY AND IMPLIED WARRANTIES APPLICABLE TO PRODUCTS WHICH ARE NOT MANUFACTURED BY SPEEDHEATER SYSTEM AB. THE ONLY WARRANTIES APPLICABLE TO PRODUCTS NOT MANUFACTURED BY SPEEDHEATER SYSTEM AB SHALL BE THE WARRANTIES, IF ANY, OF THE MANUFACTURER OF THOSE ITEMS.

7. The total liability of Speedheater System AB for any loss, damage or claim, whether in contract, tort (including Speedheater System AB's active or passive negligence or strict liability) or otherwise, arising out of, connected with, or resulting from the performance or breach of any distribution agreement, subdistribution agreement, or sale agreement, or purchase order, or contract of sale accepted or executed by Speedheater System AB, or from the design, manufacture, sale, delivery, resale, inspection, assembly, testing, repair, replacement, operation, maintenance or use of any Product or from the performance of any service shall not, in any event, exceed the price allocable to the product or service which gives rise to the claim, loss or damage.

8. IN NO EVENT, WHETHER AS A RESULT OF BREACH OF CONTRACT OR WARRANTY OR ALLEGED NEGLIGENCE OR STRICT LIABILITY, SHALL SPEEDHEATER SYSTEM AB BE LIABLE FOR INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, SPECIAL OR EXEMPLARY DAMAGES, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, LOSS OF PROFITS OR REVENUE, LOSS OF PRODUCTS OR ANY ASSOCIATED EQUIPMENT, COST OF CAPITAL, COST OF SUBSTITUTED EQUIPMENT OR PARTS, FACILITIES OR SERVICES, DOWN-TIME COSTS, LABOR COSTS, OR CLAIMS OF CUSTOMERS OR SUBLICENSORS.

9. IF ANY PORTION OF THIS LIMITED WARRANTY IS HELD ILLEGAL OR UNENFORCEABLE BY REASON OF ANY LAW, SUCH PARTIAL ILLEGALITY OR UNENFORCEABILITY SHALL NOT AFFECT THE ENFORCEABILITY FOR THE REMAINDER OF THIS LIMITED WARRANTY WHICH IS AND WILL ALWAYS BE CONSTRUED TO BE LIMITED BY ITS TERMS OR AS LIMITED AS THE LAW PERMITS.

10. As a prior condition to any obligation of Speedheater System AB under the above limited warranty, the purchaser of Speedheater System AB's products must have fully and finally paid for the products. The above warranty does not cover normal wear and tear of the Speedheater System AB's products.

11. Speedheater System AB shall have no obligation under the limited warranty unless it is established to the satisfaction of Speedheater System AB that the Speedheater System AB's product (i) has not been altered or modified without the prior written consent of Speedheater System AB, (ii) has been assembled, maintained, operated and used at all times in accordance with Speedheater System AB's current, applicable operation, maintenance and other written instructions issued from time to time by Speedheater System AB, and (iii) has been used only with parts specifically approved by Speedheater System AB for use with Speedheater System AB's product.

12. This Limited Warranty distributes the risk of product failure between purchaser and Speedheater System AB, and Speedheater System AB's product pricing reflects this distribution of risk and the limitations of liability contained in this Limited Warranty. The agents, employees, distributors, and dealers of Speedheater System AB are not authorized to make modifications to this Limited Warranty, or make additional warranties binding on Speedheater System AB. Accordingly, additional statements such as dealer advertising or presentation, whether oral or written, do not constitute warranties by Speedheater System AB and should not be relied upon.

INDÍCE

Página

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	23 - 26
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	27
INSTRUCCIONES DE USO	29 - 32
GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	33
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO, CAMBIO DE TUBOS INFRARROJOS	34 - 35
LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO	36
GARANTÍA	37 - 38

Español

ESTA HERRAMIENTA ABLANDA PINTURA PARA PERMITIR QUITARLA FÁCILMENTE RASPÁNDOLA. UTILICE UN RASPADOR AFILADO CON ESTA HERRAMIENTA. NO LA DEJE SIN VIGILAR.

AL IGUAL QUE TODAS LAS HERRAMIENTAS ALIMENTADAS CON ENERGÍA, PUEDE SER PELIGROSA SI SE UTILIZA INCORRECTAMENTE.

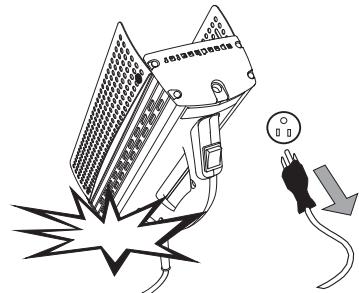
ES RESPONSABILIDAD DEL PROPIETARIO UTILIZAR EL REMOVEDOR DE PINTURA INFRARROJO SPEEDHEATER MODELO 1100 S CORRECTAMENTE.

LEA LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES CUIDADOSAMENTE Y TOME TODAS LAS PRECAUCIONES DE SEGURIDAD.

SIEMPRE SE DEBEN SEGUIR LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS AL UTILIZAR ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA PARA REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIO, CHOQUE ELÉCTRICO Y LESIONES PERSONALES.

ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y SEGURIDAD NO PRETENDE SERVIR DE GARANTÍA, AVAL NI DECLARACIÓN EN RELACIÓN CON LA FUNCIÓN Y EL FUNCIONAMIENTO DEL REMOVEDOR DE PINTURA INFRARROJO SPEEDHEATER, MODELO 1100 S.

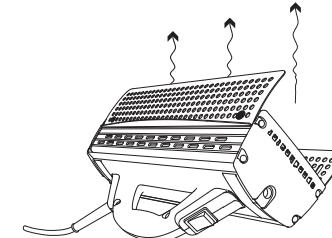
PRECAUCIONES DE SEGURIDAD



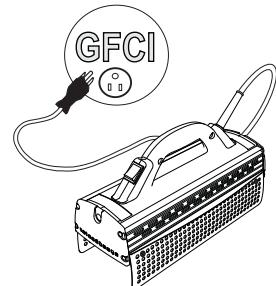
SI EL DISPOSITIVO ESTÁ EXPUESTO A UNA TRACCIÓN PROPULSIVA U OTRO DAÑO, CORTE DE INMEDIATO LA ENERGÍA ELÉCTRICA AL TIRAR DEL ENCHUFE Y REVISE LOS COMPONENTES ELÉCTRICOS DEL DISPOSITIVO.



EL MANEJO INADECUADO DE ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA PUEDE CAUSAR INCENDIO: SIEMPRE MANTENGA A MANO UN EXTINTOR DE INCENDIOS.



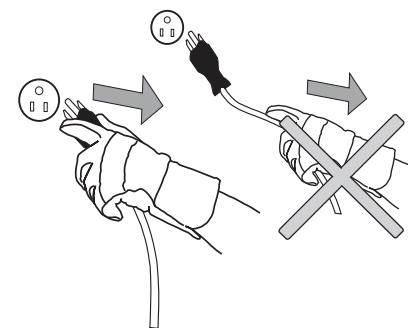
APAGUE LA HERRAMIENTA CUANDO NO ESTÉ EN USO. DURANTE LOS DESCANSOS TEMPORALES DE LABORES, SIEMPRE GIRE HACIA ARRIBA LA HERRAMIENTA DESDE LA SUPERFICIE Y NUNCA LA DEJE DESATENDIDA, PUES CONSTITUYE UN PELIGRO DE INCENDIO.



SIEMPRE UTILICE UNA TOMA DE CORRIENTE CON DISYUNTOR DIFERENCIAL (GFCI, ES DECIR, GROUND FAULT CIRCUIT INTERRUPTER EN INGLÉS) CUANDO TRABAJE CON ESTA HERRAMIENTA ELÉCTRICA.



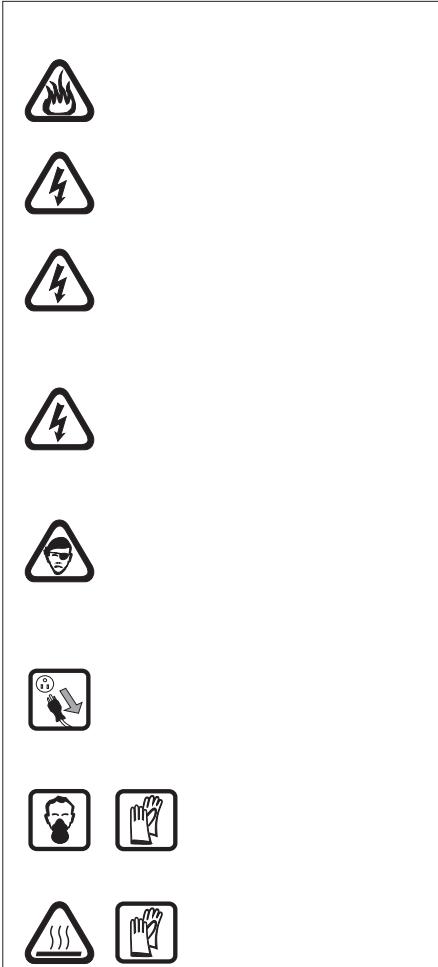
LAS SUPERFICIES METÁLICAS ESTÁN CALIENTES CUANDO SE ENCUENTRAN EN USO. UTILICE GUANTES DE PROTECCIÓN PARA SUPERFICIES CALIENTES. SIEMPRE USE UNA MASCARILLA Y/O PROCURE UNA BUENA VENTILACIÓN. SIGA LAS LEYES Y REGLAMENTOS LOCALES.



NUNCA UTILICE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN PARA TRANSPORTAR LA HERRAMIENTA NI TIRE DE ÉL PARA DESCONECTAR EL ENCHUFE DE LA TOMA DE CORRIENTE.

SEGURIDAD PERSONAL

- 1. EVITE PELIGROS DE INCENDIO:** Asegúrese siempre de que haya extintores de incendios cerca y a mano. En caso de incendio, apague la herramienta inmediatamente y ocupese de su seguridad. Llame a un número de emergencia o a la estación de bomberos inmediatamente para solicitar ayuda.
- 2. PROTECCIÓN CONTRA CHOQUES ELÉCTRICOS:** Evite que su cuerpo toque superficies conectadas a tierra, como por ejemplo tubos, radiadores, cocinas, estufas y refrigeradores. Existe un riesgo de choque eléctrico si su cuerpo se conecta a tierra. Un choque eléctrico puede producirle lesiones graves o la muerte.
- 3. SIEMPRE UTILICE UNA TOMA DE CORRIENTE CON DISYUNTOR DIFERENCIAL** (GFCI, es decir, Ground Fault Circuit Interrupter en inglés) cuando trabaje con esta herramienta eléctrica. El GFCI está diseñado para desconectar la energía eléctrica cuando ésta fluye a través del cable a tierra. Es una excelente protección contra choques eléctricos. Si se requiere que cumpla las normas OSHA y NEC, debe utilizar un disyuntor diferencial al trabajar con equipo alimentado con electricidad, de acuerdo a la ley federal de los Estados Unidos de América. Si la herramienta no está conectada en una toma de corriente adecuada, posiblemente reciba una descarga eléctrica que puede producirle lesiones graves o la muerte.
- 4. LAS HERRAMIENTAS CON CONEXIÓN A TIERRA DEBEN ESTAR CONECTADAS A UNA TOMA DE CORRIENTE INSTALADA CORRECTAMENTE:** Consulte a un electricista calificado si no está seguro si la toma de corriente está conectada a tierra correctamente. No utilice enchufes adaptadores, ya que esto puede causar un incendio o una descarga eléctrica que puede causar lesiones o la muerte. La conexión a tierra provee una vía de baja resistencia que conducirá la electricidad para alejarla del usuario en caso que la herramienta funcione incorrectamente. Deberá siempre utilizar cordones a tierra que cumplan con los requisitos y normativas exigidas.
- 5. PIEZAS Y SERVICIO APROBADOS:** La utilización de piezas distintas de las especificadas en la lista de repuestos o distintas de las aprobadas por el fabricante puede causar lesiones personales, tales como choques eléctricos, incendios y otros. Utilice solamente repuestos y accesorios originales del fabricante para esta herramienta. La utilización de piezas distintas de las especificadas en la lista de repuestos o distintas de las aprobadas por el fabricante puede causar lesiones personales e invalidar la garantía. Lo mismo se aplica a la utilización de talleres no aprobados o autorizados. La herramienta se ha fabricado de acuerdo a las normas vigentes. Las reparaciones deben ser realizadas sólo por electricistas que cuenten con las cualificaciones apropiadas para evitar el riesgo de accidentes o lesiones personales.
- 6. UTILICE SIEMPRE EL INTERRUPTOR DE ENCENDIDO Y APAGADO (ON/OFF):** Desconecte el enchufe de la alimentación de electricidad antes de efectuar ajustes. Siempre desconecte el cable de alimentación cuando la herramienta no está en uso o cuando se están realizando operaciones de mantenimiento en la misma. Al no hacer esto, se puede producir una descarga eléctrica. También puede ocurrir que alguien encienda la máquina involuntariamente, lo que puede causar incendio y/o lesiones graves.
- 7. TRABAJE DE FORMA SEGURA:** Asegúrese de pisar sobre lugares firmes y no resbaladizos y que la superficie de trabajo sea estable. Utilice el equipo de seguridad necesario cuando trabaje en zonas altas. Fije todos los puntos de anclaje firmemente. Si utilizará escaleras y andamios, siga las instrucciones de dichos equipos cuidadosamente. Utilice equipo de seguridad adecuado para evitar lesiones tales como guantes protectores contra el calor, una máscara contra polvo, protección para los ojos, zapatos de seguridad antideslizantes y casco. Siga los reglamentos y las leyes locales.
- 8. EVITE QUEMADURAS:** Evite tocar las partes metálicas de la herramienta mientras está en funcionamiento ya que están extremadamente calientes y pueden causar lesiones personales. También evite tocar escamas de pintura flojas ya que también pueden estar calientes. Siempre utilice guantes protectores y equipo de protección adecuado mientras remueve pintura.





9. **EVITE INHALAR GASES Y POLVO:** Asegúrese de que el lugar donde realiza la remoción de pintura esté bien ventilado. Siempre utilice una máscara con filtro al trabajar con pintura o restos de pintura con el fin de eliminar el riesgo de inhalar gases tóxicos y partículas de polvo. Siga los reglamentos y leyes locales.
10. **NO EXCEDA EL TIEMPO DE CALENTAMIENTO.** Si la pintura se calienta por demasiado tiempo y se sobrecalienta, aumenta el riesgo de exposición a gases tóxicos y humaredas. Siga el Manual de seguridad para informarse sobre el uso apropiado. Siempre siga las leyes y reglamentos locales.
11. **NO UTILICE LA HERRAMIENTA CERCA DE LÍQUIDOS O GASES INFLAMABLES.** El contacto entre el calor de los tubos infrarrojos o los gases y los componentes eléctricos de la máquina puede causar una explosión, lo que puede producir lesiones personales o la muerte.
12. **MANTENGA LA HERRAMIENTA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS Y DE MASCOTAS:** No deje que personas no autorizadas entren en contacto con esta herramienta o con el cable de alimentación ya que esto puede causar incendios o lesiones.
13. **NIÑOS, MUJERES EMBARAZADAS O QUE PUEDAN ESTAR EMBARAZADAS Y MUJERES QUE AMAMANTAN NO DEBEN ESTAR PRESENTES EN EL ÁREA DE TRABAJO HASTA QUE EL TRABAJO ESTÉ FINALIZADO Y HASTA QUE SE HAYA COMPLETADO TODA LA LIMPIEZA.** Lo anterior es para evitar posibles gases tóxicos u otras sustancias que pudieran estar en el aire o en los residuos de pintura y que podrían afectar al niño.

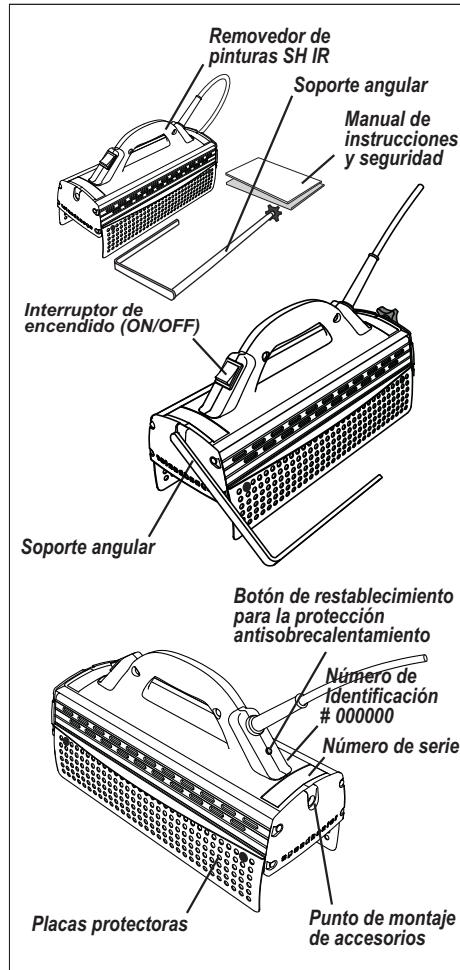
PARA EVITAR PELIGROS DE INCENDIO

14. **NO DEJE NUNCA LA HERRAMIENTA SIN VIGILARLA:** No desuide nunca la herramienta mientras funciona. Finalizado su empleo, debe dejarse enfriar hasta llegar a una temperatura segura antes de dejarla desatendida. Dejar desatendida la herramienta podría causar un incendio o daños a la propiedad.
15. **LIMITE EL TIEMPO DE CALENTAMIENTO:** El calentamiento de la herramienta demasiado prolongado sobre una superficie o si no se la vigila puede causar un incendio. Las superficies deben calentarse sólo 20 ó 30 segundos si se está bajo techo y 20 ó 40 segundos si se está al aire libre. Aplique sólo suficiente calor para hacer que la pintura sea flexible. La pintura está lista para rasparse cuando saca burbujas y humo al mismo tiempo.
16. **MANTENGA EL ÁREA DE TRABAJO LIMPIA:** Las superficies y lugares de trabajo desordenados y sucios aumentan el riesgo de incendios y lesiones personales.
17. **RECOMENDAMOS TENER A MANO UN ROCIADOR DE AGUA:** para rociar niebla en las fisuras y hendiduras como medida de precaución contra el sobrecalentamiento que pudiera derivar en un incendio. Humedecer ligeramente la superficie pintada antes de eliminar la pintura es beneficioso y ayudará al proceso de eliminación de pintura, así como reducirá considerablemente el riesgo de incendio. La herramienta eléctrica secará la humedad que introdujo previamente, con lo que dejará la madera seca y lista para la capa de revestimiento base y pintura.

OTRAS PRECAUCIONES

- 18. CABLES PROLONGADORES:** Utilice solamente cables prolongadores aprobados para el amperaje necesario y para las condiciones ambientales correspondientes; de lo contrario, se puede desarrollar una sobrecarga, que podría derivar en un corto circuito.
- 19. NO EXPONGA LA HERRAMIENTA A LA LLUVIA:** No utilice esta herramienta en lugares húmedos o mojados. Si la máquina se moja, esto puede causar un corto circuito.
- 20. NO DAÑE EL CABLE DE ALIMENTACIÓN:** Nunca utilice el cable de alimentación para transportar la herramienta ni tire de él para desconectar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de alimentación alejado del calor, aceite, cantos filosos y piezas móviles. Reemplace el cable de alimentación inmediatamente si está dañado. Los cables de alimentación dañados aumentan el riesgo de choque eléctrico. Asegúrese de que el cable de alimentación no esté en contacto con ninguna superficie caliente de la herramienta, ya que el cable de alimentación se podría destruir y causar un choque eléctrico.
- 21. MANTENIMIENTO DE LA HERRAMIENTA:** Mantenga la herramienta limpia y seca. Asegúrese especialmente de que los tubos y reflectores estén limpios y que funcionen correctamente. Tubos y reflectores sucios reducen la eficiencia y pueden causar incendios. Revise el cable de alimentación, las protecciones de seguridad y otras piezas frecuentemente. Reemplace las piezas que estén dañadas. Los tubos infrarrojos están hechos de vidrio de cuarzo y deben manipularse cuidadosamente. Utilice guantes o un trapo siempre que manipule los tubos infrarrojos. Nunca los toque con sus manos. Si un tubo infrarrojo se rompe, apague la herramienta inmediatamente y reemplácelo. No opere la herramienta si sólo funciona un tubo. Un mantenimiento inadecuado a la herramienta puede derivar en Mal funcionamiento, peligro de incendio, riesgo de descarga eléctrica y, en consecuencia, lesiones personales.
- 22. REVISE LAS PIEZAS DAÑADAS:** Antes de continuar utilizando esta herramienta, revise cuidadosamente todos los sistemas de seguridad y otras piezas dañadas para asegurarse de que la herramienta funcionará correctamente para realizar la tarea deseada. El sistema de seguridad y las piezas dañadas deberán repararse o reemplazarse inmediatamente.
- 23. PARTÍCULAS DE POLVO:** A pesar de que esta herramienta no genera polvo por sí misma, al raspar pintura blanda se liberarán partículas de polvo que pueden contener plomo. Limpie todo el polvo y la pintura removida del suelo con un fregador húmedo. Utilice un paño mojado para limpiar todas las paredes, alfizares y toda otra superficie donde se pegue polvo o pintura. Utilice un detergente de limpieza seguro para el medio ambiente. Coloque un paño en el área de trabajo para atrapar todas las escamas o peladuras de pintura. Vista ropa protectora. Al final de cada sesión, coloque las escamas de pintura y desechos en una bolsa de plástico doble, ciérrela con cinta adhesiva o con un lazo para retorcer y deséchela correctamente. Siga las leyes y regulaciones locales. Utilice una máscara para polvo y guantes. Mantenga las áreas de trabajo interiores bien ventiladas.
- 24. MANIPULACIÓN DE LA HERRAMIENTA:** La carcasa y los tubos infrarrojos pueden sufrir daños irreparables si se deja caer la herramienta. Los tubos infrarrojos son las piezas más frágiles de esta herramienta y se romperán si se dejan caer. Tubos infrarrojos agrietados y/o daños en la carcasa invalidan la garantía. Se recomienda utilizar un sistema de suspensión para remover pintura de paredes exteriores para reducir el riesgo de que la herramienta se caiga y se dañe. Existen diversos sistemas 'manos libres' disponibles con el distribuidor en y/o con el concesionario que le vendió el Removedor de pintura infrarrojo Speedheater, modelo 1100 S.





ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Removedor de pintura infrarrojo Speedheater, modelo 1100 S

Esta herramienta está fabricada en Suecia por Speedheater System AB
US Patente No. 008442391B2.



en conformidad con las normas EN 60335-1, EN 60335-2-45 standards.

Conexión

Toma de corriente monofásica estándar aterrizada.

Voltios	Watios	Amperios	Cable
120	1100	9.2	calibre 16 de 3 alambres, de 8 pies de longitud.

Función antisobrecalentamiento

La función antisobrecalentamiento únicamente protege los componentes de la herramienta contra el sobrecalentamiento. No vigila la temperatura del sustrato ni protege contra peligros de incendio.

Dimensiones

Caja de almacenamiento	Removedor de pintura infrarrojo	Superficie de calentamiento
Longitud total: 20"	Longitud total: 14 1/2"	Longitud: 12 1/4"
Ancho: 10 1/4"	Ancho: 6 3/4"	Ancho: 4 7/8"
Altura: 9 1/2"	Altura: 6 3/8"	
	Peso aprox. 4 lb 3 oz.	

Tiempo óptimo de exposición para aplicaciones de eliminación de pintura

En interiores: 20 a 30 segundos.

En exteriores: 20 a 40 segundos.

La pintura está lista para rasparse cuando saca burbujas y humo simultáneamente.

Temperatura de funcionamiento

Aproximadamente 200-400° F (100-200°C) cuando se utiliza según se describe en las instrucciones.

El calentamiento por más tiempo del recomendado aumenta la temperatura y puede de este modo constituir un peligro de incendio, exposición a vapor de plomo y otros vapores que pueden causar graves lesiones personales.

INSTRUCCIONES DE USO

Información general antes de utilizar la herramienta

Asegúrese de que las placas protectoras estén hacia abajo antes de que encienda la herramienta eléctrica. Nunca obstruya el flujo de aire a través de las cubiertas protectoras ventiladas. Limpie las cubiertas protectoras, si se obstruyen de alguna manera.

Cuando restaura una ventana, coloque el Speedheater 1100 S-15 en ángulo con la ayuda del soporte en ángulo. Empiece a calendar la pintura y la masilla durante 1 - 2 minutos. La masilla tarda más en suavizarse que la pintura e incluso, si la pintura de la superficie empieza a formar burbujas, es bueno esperar cerca de 2 minutos para que la masilla se suavice.

La temperatura requerida para eliminar la pintura es considerablemente menor de la que usted pueda esperar. Caliente la pintura únicamente hasta el punto en que se le pueda raspar fácilmente. En interiores: 20-30 segundos; en exteriores: 20-40 segundos. La pintura está lista para rasparse cuando saca burbujas y humo simultáneamente.

Variables que determinan el tiempo de calentamiento.

- Temperatura ambiente. (Cuanto más baja sea, más largo será el tiempo de calentamiento.)
- El viento aumenta el tiempo de exposición. (Uso en exteriores.)
- Tipo de pintura. (La pintura acrílica necesita menos tiempo de calentamiento.)
- Capas de pintura (Numerosas capas prolongan el tiempo de calentamiento.)

Protección antisobrecalentamiento

El pintura infrarrojo Speedheater, tiene una protección para evitar el sobrecalentamiento.

La protección contra sobrecalentamiento protege los componentes del Speedheater contra sobrecalentamiento pero no vigila la temperatura del sustrato ni protege contra peligros de incendio. Si dicha protección se activa, se cortará la alimentación de la herramienta y se apagará la luz del interruptor de encendido (ON/OFF). El interruptor de seguridad sobresale sólo aproximadamente 1 mm.

Mueva el interruptor hacia la posición OFF (apagado) para apagar la herramienta, apóyela con la superficie de calentamiento hacia arriba y permita que se enfrie completamente. Una vez fría, oprima el botón ubicado debajo del cable de alimentación para restablecer la protección antisobrecalentamiento.

Arranque la herramienta de nuevo de acuerdo con las instrucciones de "Conexión y calentamiento".



Preparación

- Asegúrese de que el área de trabajo esté limpia y libre de materiales, líquidos y gases inflamables.
- Asegúrese de que las escaleras, plataformas y andamios se hayan erigido adecuadamente y seguramente.
 - Siga meticulosamente las instrucciones de montaje e instalación del fabricante para evitar lesiones personales.

Pintura vieja y seca y pintura acrílica.

- El pigmento de la pintura por sí solo no es sensible al calor. Así que para poder eliminar pintura muy vieja y seca, se puede aplicar sobre la superficie seca una solución de aceite de linaza llevado a ebullición al 80% y aguarrás al 20% (hidrotratada con naphita, ligera). Aplique la solución al utilizar ya sea una brocha o una botella rociadora por lo menos una hora antes de desprender la pintura. Esta mezcla le ayudará a que la pintura seca se vuelva más sensible al calor infrarrojo, con lo que la hará más suave para lograr un raspado más fácil.

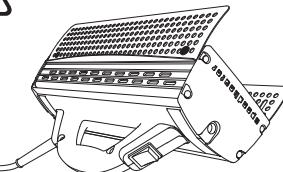
Conexión y precalentamiento

- Conecte el cable de alimentación a una toma de corriente de 120 V con conexión a tierra.
 - Siempre utilice una toma de corriente con disyuntor diferencial (GFCI, es decir, Ground Fault Circuit Interrupter en inglés) cuando trabaje con el removedor de pintura infrarrojo Speedheater 1100 S.
 - Si utiliza un cable de prolongación, asegúrese de que esté aprobado para el amperaje y las condiciones ambientales correspondientes. Mueva el interruptor de encendido a la posición ON (encendido) y apoye el removedor de pintura infrarrojo con la superficie calentadora hacia arriba.
- Asegúrese de colocar la herramienta lejos de cualquier superficie o material inflamable cuando se caliente y nunca la deje desatendida.
- Cuando el removedor de pintura infrarrojo se haya calentado y esté listo para usar, los tubos resplandecerán de color naranja brillante. El tiempo de precalentamiento es de aproximadamente 2 minutos.

Desprendimiento de la pintura

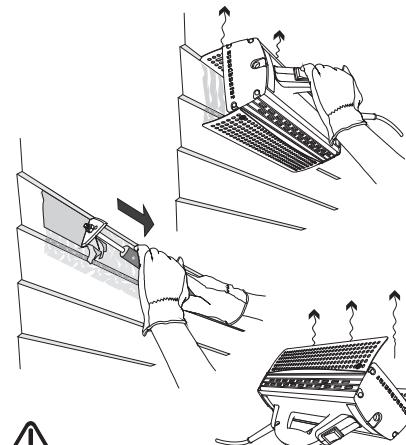
- Cuando se haya calentado adecuadamente la máquina, puede empezar a calentar la pintura al girar el Removedor de pintura infrarrojo Speedheater para que quede contra la superficie de trabajo, al sostenerlo en posición con una sujeción firme. Espere hasta que la pintura esté completamente suave, es decir, húmeda y burbujeante.
 - El tiempo de calentamiento para interiores es de 20 a 30 segundos y en exteriores es de 20 a 40 segundos. Para averiguar cuánto tiempo necesita su aplicación específica, comience con un corto tiempo de calentamiento y prolónguelo si es necesario. Para informarse sobre las distintas variables que afectan el tiempo de calentamiento, consulte la página 11 en la sección Información general.
- Cuando la pintura esté húmeda y burbujeante, mueva la herramienta a una nueva área. Raspe la pintura de la primera área mientras la siguiente se está calentando.

Durante descansos temporales de labores, la herramienta debe estar siempre girada hacia arriba desde la superficie y nunca se le debe dejar desatendida (consulte el diagrama).

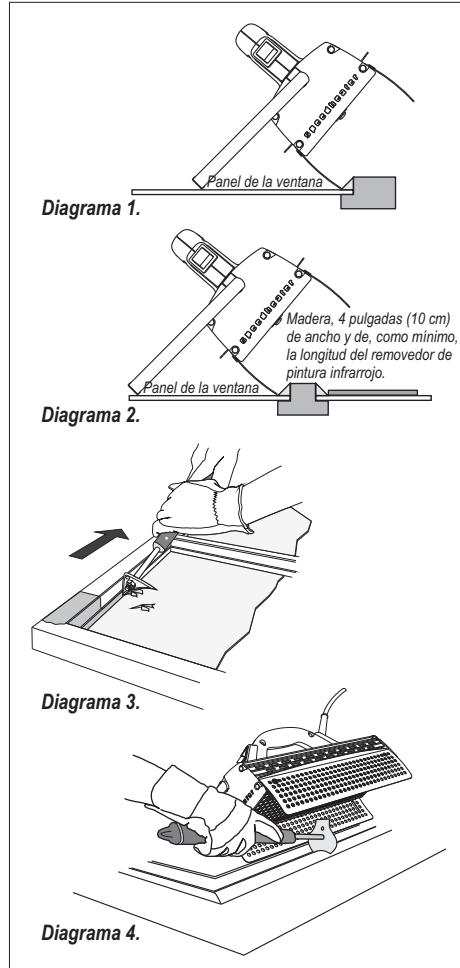


Coloque el removedor de pintura infrarrojo con la superficie calentadora hacia arriba.

Vigile la herramienta hasta que se enfrie completamente y asegúrese de que no haya materiales inflamables cerca.



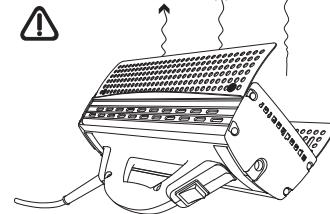
Durante descansos temporales de labores, la herramienta debe estar siempre girada hacia arriba desde la superficie y nunca se le debe dejar desatendida.



- **Cuando restaure ventanas,** tenga sumo cuidado con el fin de proteger el vidrio. Asegúrese de que el borde de la protección inferior de la herramienta esté colocado a lo largo del borde de la masilla que pretende eliminar. Evite dirigir el calor infrarrojo sobre el vidrio. Consulte el Diagrama 1.
- Elimine primero la pintura y luego la masilla de la ventana, al utilizar un cincel para masilla, por ejemplo. Es posible volver a calentar la pintura y la masilla. El tiempo de calentamiento depende de las propiedades de la madera, de la masilla, del tipo de pintura y de las condiciones climáticas.
- Cuando trabaje en montajes de marcos de ventana, utilice una pieza delgada de madera cubierta con papel aluminio o cinta de aluminio. Esto refleja la radiación del calor y evita que se agriete el vidrio que se tiene delante; consulte el Diagrama 2.
 - Es muy útil utilizar siempre raspadores de alta calidad para una eliminación eficiente de la pintura. Para lograr resultados aún mejores, utilice raspadores que pueda colocar sobre la superficie y tirar hacia usted; consulte el Diagrama 3.
- Cuando elimine la pintura de superficies texturizadas, utilice el soporte angular y el raspador, según se muestra en el diagrama 4.
 - Recuerde que las piezas de metal de esta herramienta eléctrica están muy calientes y pueden causar quemaduras si entra en contacto con ellas. Utilice siempre guantes de protección para superficies calientes.
 - Es importante recordar que nunca es necesario trabajar una superficie de acuerdo con el Removedor de pintura infrarrojo Speedheater, pero con él podría facilitar el raspado de superficies densamente perfiladas.

Apagado

- Mueva el interruptor de encendido a la posición OFF (apagado).
- Coloque el removedor de pintura infrarrojo con la superficie calentadora hacia arriba y permita que se enfríe.
 - Vigile la herramienta hasta que se enfrie completamente y asegúrese de que no haya materiales inflamables cerca.
- Desconecte el cable de alimentación cuando se toma pausas y después de completar el trabajo.
- **No coloque la herramienta en su caja hasta que se haya enfriado completamente.**



Coloque el removedor de pintura infrarrojo con la superficie calentadora hacia arriba.

Vigile la herramienta hasta que se enfrie completamente y asegúrese de que no haya materiales inflamables cerca.

GUÍA DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa probable	Solución
La herramienta no se enciende.	La herramienta no está enchufada. La función antisobrecalentamiento no está restablecida. Los dispositivos eléctricos de la máquina se han dañado. Se quemó el fusible.	Enchufe el cable de alimentación en una toma de corriente de 15 amperios. Pulse el pequeño botón ubicado debajo del cable de alimentación. Controle el daño y deje que un electricista autorizado haga las reparaciones de rigor. Cambio el fusible que va hacia la toma de corriente que está utilizando.
La herramienta se apaga después de estar encendida.	La herramienta se ha sobrecalentado y el interruptor de seguridad la ha apagado.	Deje enfriar la herramienta durante 15 minutos y pulse el pequeño botón ubicado debajo del cable de alimentación. Escuchará un clic.
El fusible se quema o el interruptor automático corta la corriente.	Hay tubos rotos o el cable de alimentación está dañado.	Haga inspeccionar la herramienta por una persona autorizada para averiguar en donde se encuentra el cortocircuito. Repare la herramienta con componentes aprobados de Speedheater System AB.

Español

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Siempre asegúrese de que el cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente y que se haya enfriado la herramienta completamente antes de iniciar cualquier trabajo de limpieza o mantenimiento.

Con el fin de conservar la seguridad y eficiencia del producto, los tubos y reflectores infrarrojos se deben mantener limpios.

Puede limpiar los tubos y reflectores infrarrojos al utilizar un paño humedecido con etanol desnaturalizado.

Asegúrese de que la Herramienta eléctrica se haya enfriado completamente.

Extraiga la rejilla de seguridad al destornillar un tornillo en cada extremo ①. Limpie cuidadosamente con el paño las partes accesibles de los tubos, reflectores y la rejilla de seguridad. Vuelva a colocar la rejilla y asegúrese de que los tornillos hayan quedado firmemente asentados. Evite raspar con objetos afilados.

Utilice siempre guantes de protección.

CAMBIO DE LOS TUBOS INFRARROJOS

Los tubos infrarrojos están elaborados de vidrio de cuarzo y se deben manipular con cuidado. Si se rompe un tubo infrarrojo, apague inmediatamente la herramienta al mover el interruptor a la posición Off (Apagado), extraiga el enchufe del receptáculo en la pared y cambie el tubo.

Utilice guantes o un trapo siempre que manipule los tubos infrarrojos. Nunca los toque con sus manos.

Únicamente un electricista calificado debe realizar las reparaciones, a fin de evitar el riesgo de accidentes o lesiones.

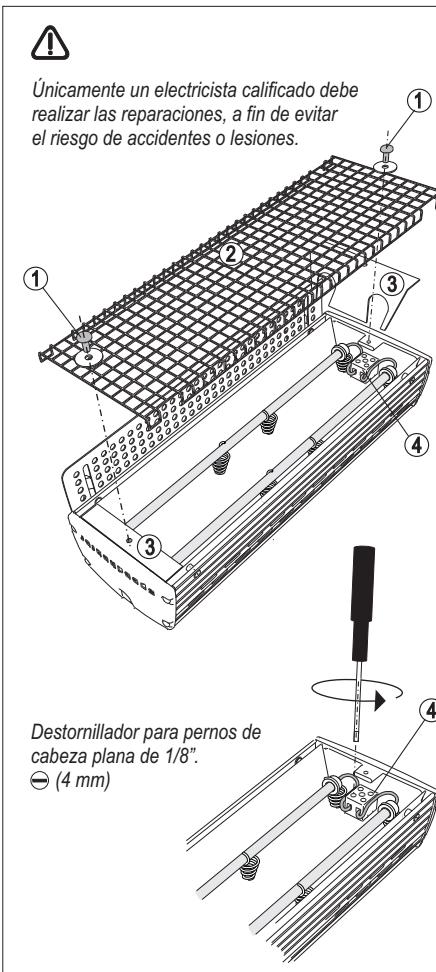
Los tubos se encuentran calientes durante su funcionamiento y demoran algún tiempo en enfriarse. Antes de cambiar algún tubo, asegúrese de que se haya enfriado. Siempre asegúrese de usar guantes de protección contra superficies calientes, a modo de evitar quemaduras y lesiones cortantes.

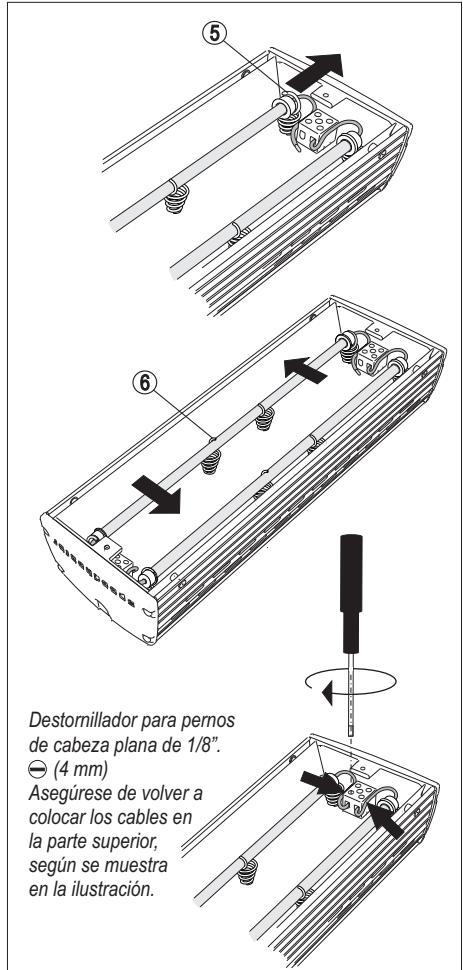
Cuando cambie los tubos infrarrojos, es necesario sostener firmemente el mango de la herramienta eléctrica al realizar una sujeción tipo mordaza utilizando para ello un paño alrededor del mango, de modo que cuando gire los tornillos del pedestal, no se mueva la herramienta.

Para extraer los tornillos para los cables, necesita un destornillador para pernos de cabeza plana de 1/8". Si utiliza un destornillador del tamaño incorrecto, se agrietará el pedestal de cerámica y/o se desprenderán las cabezas de los tornillos.

Cuando vuelva a armar, asegúrese de no apretar en exceso cualquiera de los tornillos.

- Retire la rejilla de seguridad al aflojar los tornillos en cada extremo ①.
- Destornille la rejilla de seguridad ② y las bridas del reflector ③.
- Desprenda las conexiones de los cables del tubo infrarrojo al destornillar los tornillos de los pedestales de conexión ④.





- Afloje cuidadosamente los sujetadores de los resortes ⑤ en los extremos exteriores, con el fin de aflojar los extremos de cerámica de los tubos infrarrojos.

- Gire el tubo en la dirección que se muestra en el dibujo hasta que éste se suelte de los sujetadores de los resortes ubicados en el centro ⑥.

Manipule con mucho cuidado los tubos rotos para evitar que alguien salga herido.
Deseche los tubos infrarrojos de manera apropiada.

Se inserta un nuevo tubo infrarrojo al seguir en orden inverso los pasos antes indicados (6-1).

- Inserte cuidadosamente el tubo y gírelo hacia los sujetadores de los resortes ubicados en el centro ⑥.
- Fije cuidadosamente los sujetadores de los resortes ⑤ externos en los extremos de cerámica del tubo.
- Conecte los cables con los pedestales de conexión ④ y apriete firmemente los tornillos, pero no tan duro pues se pueden romper.
- Asegúrese de que los cables estén firmemente sujetados de la manera correcta de acuerdo con la ilustración.
- Vuelva a sujetar las bridas del reflector ③, la rejilla de seguridad ② y vuelva a apretar los tornillos ① en cada extremo.

Encienda la máquina y pruébela cómo calienta, al girar el área de calentamiento hacia arriba.
Los tubos deben tener un tono rojo/naranja uniforme y suave.
Si sólo ha cambiado un tubo, podría producirse una pequeña diferencia en el color.

¡IMPORTANTE!

Siempre utilice tubos originales diseñados para este modelo de Removedor de pintura infrarrojo Speedheater.

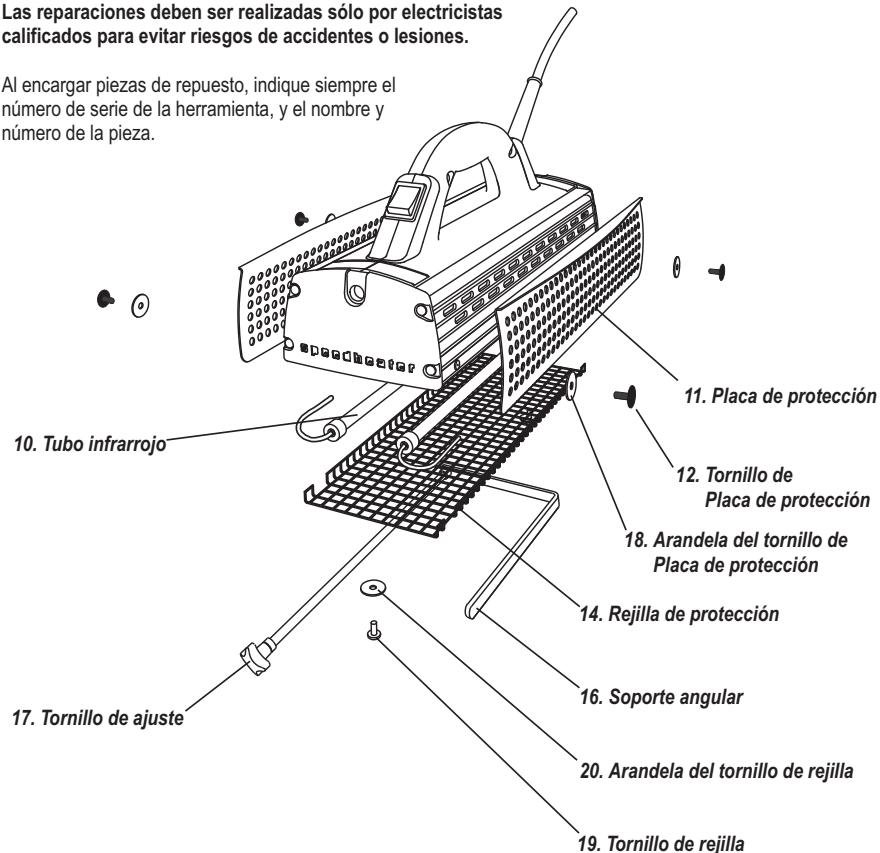
Si no cuenta con la debida destreza para realizar esta clase de actividades, consulte con un profesional o en la tienda donde compró la máquina.

LISTA DE PIEZAS DE REPUESTO

Removedor de pintura infrarrojo Speedheater, modelo 1100 S.

Las reparaciones deben ser realizadas sólo por electricistas calificados para evitar riesgos de accidentes o lesiones.

Al encargar piezas de repuesto, indique siempre el número de serie de la herramienta, y el nombre y número de la pieza.



El diseño de la herramienta está sujeto a cambios sin previo aviso.

GARANTÍA LIMITADA DE UN AÑO

de un año Garantía

Speedheater System AB por este medio garantiza que el Removedor de pintura infrarrojo Speedheater, modelo 1100 S, está cubierto por los términos contenidos en esta garantía limitada contra defectos del material y de fabricación y que es válida por un año a partir de la fecha en que se facturó la venta. La garantía limitada no cubre el desgaste ni el deterioro normal de los productos.

1. Speedheater System AB por este medio garantiza que los productos cumplen totalmente con las especificaciones técnicas contenidas en los manuales técnicos y que están cubiertos por los términos de esta garantía limitada contra defectos de los materiales y de fabricación, siempre que cualquier producto supuestamente defectuoso no haya sido objeto de alteraciones, uso indebido, negligencia o daño por causas que no tuvieran relación con su manufactura.
2. La garantía limitada de este documento es válida por 1 (un) año a partir de la fecha en que se facturó la venta. Los defectos de calidad y desperfectos ocultos que no se puedan verificar inmediatamente al efectuarse la entrega, deben informarse por escrito en un plazo de ocho (8) días a partir de su descubrimiento. Las Devoluciones de productos deben efectuarse al llevar la constancia de compra al establecimiento donde se realizó la compra, pero no deben realizarse sin contar con la autorización del Concesionario/Distribuidor. La garantía limitada contenida en este documento no cubre el desgaste ni el deterioro normal de los productos.
3. La garantía limitada no es válida para daños ocasionados durante el transporte (inclusive el transporte hacia y desde el lugar del propietario) ni el daño debido a un mantenimiento inadecuado o a la falta del mismo, sobrecargas de voltaje o "sobrevoltaje", funcionamiento insuficiente o anormal de los sistemas eléctricos, ni en general cualquier causa que no dependa específicamente de defectos del material o de fabricación, ni en el caso de que se haya eliminado, alterado o deformado el número de serie del producto.
4. Esta garantía limitada se otorga para la sustitución de los productos y/o de las piezas que se evaluaron como defectuosas en los productos de acuerdo con su disponibilidad, dentro de un plazo aproximado de 90 (noventa) días hábiles posteriores al recibo por parte de Speedheater System AB de los productos o piezas defectuosos, entregados en el mismo establecimiento y en la misma condición, así como con el mismo empaque que se suministró en la entrega original. En caso de defectos o incumplimiento de los productos, Speedheater System AB tendrá hasta 90 (noventa) días hábiles para remediar la situación. En ningún caso, un concesionario o vendedor minorista autorizado de los productos Speedheater System AB debe adjudicarse el derecho de reducir el precio de los productos Speedheater System AB como consecuencia de defectos y/o incumplimiento de los productos sin contar con el consentimiento escrito de Speedheater System AB.
5. CON EXCEPCIÓN DE LO QUE SE ESTIPULA EXPRESAMENTE EN ESTA GARANTÍA LIMITADA, SPEEDHEATER SYSTEM AB RENUNCIÓ POR ESTE MEDIO A TODAS LAS GARANTÍAS, EXPRESAS, LEGALMENTE ESTABLECIDAS E IMPLÍCITAS, QUE SEAN VÁLIDAS PARA LOS PRODUCTOS, INCLUSIVO SIN RESTRICCIÓN CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIALIZACIÓN O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO PARTICULAR Y CUALQUIER GARANTÍA REFERENTE A QUE ALGÚN PRODUCTO SE ENTREGUE EXENTO DE RECLAMOS POR PARTE DE TERCEROS POR TRANSGRESIÓN O UNA CUESTIÓN SIMILAR.
6. SPEEDHEATER SYSTEM AB RENUNCIÓ TAMBIÉN A TODAS LAS GARANTÍAS EXPRESAS, LEGALMENTE ESTABLECIDAS E IMPLÍCITAS QUE SEAN VÁLIDAS PARA LOS PRODUCTOS QUE NO FABRIQUE SPEEDHEATER SYSTEM AB. LAS ÚNICAS GARANTÍAS VÁLIDAS PARA LOS PRODUCTOS QUE NO FABRICA SPEEDHEATER SYSTEM AB DEBERÁN SER LAS GARANTÍAS, SI LAS HUBIERA, DEL FABRICANTE DE DICHOS ARTÍCULOS.

7. La responsabilidad total de Speedheater System AB por cualquier pérdida, daño o reclamo, ya sea contractual, de responsabilidad civil extracontractual (inclusive la negligencia activa o pasiva de Speedheater System AB o su responsabilidad objetiva) o de otra índole, que surja de, esté relacionada con o se derivara de la ejecución o incumplimiento de cualquier convenio de distribución, convenio de subdistribución o convenio de venta, o de una orden de compra o un contrato de venta aceptado o ejecutado por Speedheater System AB, o bien, que se derive del diseño, fabricación, venta, entrega, reventa, inspección, montaje, pruebas, reparación, reemplazo, funcionamiento, mantenimiento o uso de cualquier producto, o que se origine de la prestación de cualquier servicio, en ningún caso debe exceder el precio asignable al producto o servicio que ocasione el reclamo, la pérdida o daño.

8. EN NINGÚN CASO, YA SEA COMO RESULTADO DEL INCUMPLIMIENTO DEL CONTRATO O DE LA GARANTÍA, O BIEN COMO RESULTADO DE UNA SUPUESTA NEGLIGENCIA O RESPONSABILIDAD OBJETIVA, SPEEDHEATER SYSTEM AB DEBE SER RESPONSABLE DE DAÑOS INDIRECTOS, SECUNDARIOS, RESULTANTES, ESPECIALES O PUNITIVOS EJEMPLARES, INCLUSIVE, PERO SIN LIMITARSE A, LA PÉRDIDA DE UTILIDADES O DE INGRESOS, PÉRDIDA DE PRODUCTOS O DE CUALQUIER EQUIPO ASOCIADO, COSTO DE CAPITAL, COSTO DE EQUIPO O PIEZAS SUSTITUIDAS, INSTALACIONES O SERVICIOS, COSTOS POR TIEMPO IMPRODUCTIVO, COSTOS DE MANO DE OBRA O RECLAMOS DE CLIENTES O DEL SUBDISTRIBUIDOR.

9. SI ALGUNA PARTE DE ESTA GARANTÍA LIMITADA SE DECLARA ILEGAL O INEJECUTABLE POR MOTIVO DE CUALQUIER LEY, Dicha ilegalidad o inejecutabilidad parcial no deberá afectar la ejecutabilidad del resto de esta garantía limitada, que es y siempre se interpretará como limitada según sus términos o en la medida que la ley lo permita.

10. Como una condición previa a cualquier obligación de Speedheater System AB de acuerdo con la garantía limitada arriba indicada, el comprador de productos de Speedheater System AB debe haber pagado total e íntegramente todos los productos. La garantía anterior no cubre el desgaste ni el deterioro normal de los productos de Speedheater System AB.

11. Speedheater System AB no debe tener ninguna obligación según la garantía limitada, a menos que se establezca a satisfacción de Speedheater Systems AB que el producto de Speedheater System AB (i) no ha sufrido alteración ni modificación sin el previo consentimiento escrito de Speedheater System AB, (ii) se ha ensamblado, ha recibido mantenimiento, se ha puesto en funcionamiento y se ha utilizado en todo momento de acuerdo con las instrucciones vigentes y válidas de funcionamiento y mantenimiento de Speedheater System AB y otras instrucciones escritas que publique ocasionalmente Speedheater System AB, y (iii) se haya utilizado únicamente con piezas específicamente aprobadas por Speedheater Systems AB para uso con el producto de Speedheater System AB.

12. Esta garantía limitada distribuye el riesgo de falla del producto entre el comprador y Speedheater System AB, y los precios de los productos de Speedheater System AB reflejan esta distribución del riesgo y las limitaciones de responsabilidad contenidas en esta Garantía limitada. Los representantes, empleados, distribuidores y concesionarios de Speedheater System AB no están autorizados para realizar modificaciones a esta garantía limitada, como tampoco a realizar garantías adicionales que vinculen legalmente a Speedheater System AB. En conformidad con lo anterior, las declaraciones adicionales, tales como la publicidad o las presentaciones que realizan los concesionarios, ya sean orales o escritas, no constituyen garantías por parte de Speedheater System AB y no se debe confiar en ellas.

TABLE DES MATIÈRES	Page
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	41 - 44
SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	45
INSTRUCTIONS	47 - 50
GUIDE DE DÉPANNAGE	51
NETTOYAGE ET ENTRETIEN, REMPLACEMENT DES TUBES INFRAROUGES	52 - 53
LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE	54
GARANTIE	55 - 56

French

CET OUTIL RAMOLLIT LES PEINTURES, VERNIS ET MASTICS DE FAÇON À CE QUE L'ON PUISSE LES ENLEVER FACILEMENT EN GRATTAIT. UTILISER UN GRATTOIR DE QUALITÉ. NE PAS LAISSER L'APPAREIL SANS SURVEILLANCE.

COMME TOUS LES APPAREILS ÉLECTRIQUES, CET OUTIL PEUT S'AVÉRER DANGEREUX S'IL EST MAL UTILISÉ.

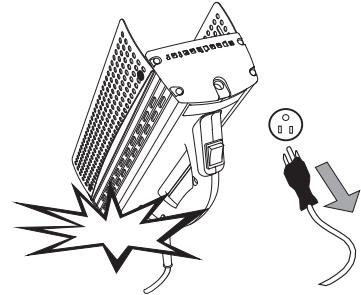
VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CE MODE D'EMPLOI ET SUIVRE TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ.

IL INCOMBE AU PROPRIÉTAIRE DE BIEN UTILISER LE DÉCAPEUR INFRAROUGE SPEEDHEATER, MODÈLE 1100 S.

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURE, RESPECTER EN TOUT TEMPS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ AU MOMENT D'UTILISER CET APPAREIL.

LE MODE D'EMPLOI ET LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ NE CONSTITUENT PAS UNE GARANTIE OU UNE DÉCLARATION AU SUJET DU FONCTIONNEMENT DU DÉCAPEUR SPEEDHEATER, MODÈLE 1100 S.

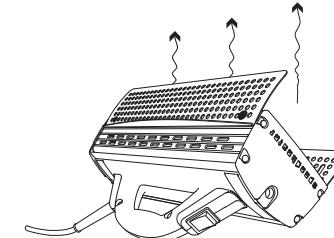
CONSIGNES DE SÉCURITÉ



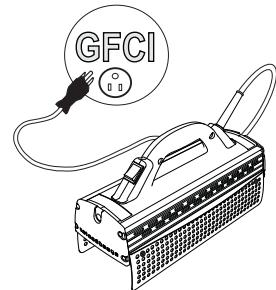
SI L'APPAREIL REÇOIT UN COUP OU SUBIT D'AUTRES DOMMAGES, LE DÉBRANCHER IMMÉDIATEMENT ET EN VÉRIFIER LES COMPOSANTS ÉLECTRIQUES.



UNE MAUVAISE UTILISATION DE CET OUTIL PEUT CAUSER UN INCENDIE : TOUJOURS GARDER UN EXTINGUEUR À PROXIMITÉ.



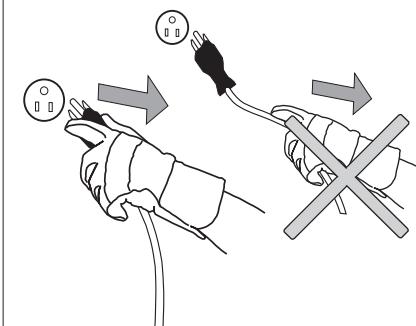
ÉTEINDRE L'APPAREIL LORSQU'IL N'EST PAS EN SERVICE. LORS DES PAUSES, TOUJOURS DÉPOSER SURFACE CHAUFFANTE VERS LE HAUT ET NE JAMAIS LE LAISSER SANS SURVEILLANCE CAR IL CONSTITUE UN RISQUE D'INCENDIE.



AVEC CET APPAREIL,
TOUJOURS UTILISER UNE PRISE
MUNIE D'UN DISJONCTEUR
DE Fuite À LA TERRE.



PENDANT L'UTILISATION, LES SURFACES MÉTALLIQUES CHAUFFENT. UTILISER DES GANTS DE PROTECTION CONTRE LA CHALEUR.
TOUJOURS EMPLOYER UN MASQUE RESPIRATOIRE ET/OU S'ASSURER QUE L'AÉRATION SOIT ADÉQUATE. RESPECTER LES LOIS ET RÈGLEMENTS DE VOTRE LOCALITÉ.



NE JAMAIS UTILISER LE CORDON POUR TRANSPORTER L'OUTIL OU POUR DÉBRANCHER LA FICHE ÉLECTRIQUE.

French

SÉCURITÉ PERSONNELLE

1. PRÉVENIR LES INCENDIES : Toujours garder un extincteur à proximité. En cas d'incendie, éteignez immédiatement l'appareil et assurez votre sécurité. Appeler immédiatement un numéro d'urgence ou le service d'incendie.



2. PROTECTION CONTRE LES CHOCS ÉLECTRIQUES : Éviter tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre comme les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il y a risque de choc électrique lorsque votre corps est mis à la terre. Un choc électrique peut causer de graves blessures ou même la mort.



3. TOUJOURS UTILISER UNE PRISE ÉLECTRIQUE MUNIE D'UN DISJONCTEUR DE FUITE À LA TERRE lorsque vous utilisez cet appareil électrique. Le disjoncteur de fuite à la terre coupe le courant lorsque l'électricité parcourt le fil de masse, ce qui constitue une excellente protection contre les chocs électriques. En vertu des lois américaines et des normes OSHA et NEC, vous avez l'obligation d'utiliser une prise munie d'un disjoncteur de fuite à la terre. Si l'appareil n'est pas branché à une prise convenable, vous pourriez recevoir un choc électrique pouvant causer de graves blessures ou la mort.



4. LES OUTILS MIS À LA TERRE DOIVENT ÊTRE BRANCHÉS DANS UNE PRISE INSTALLÉE ADEQUATEMENT : En cas de doute, demander à un électricien de vérifier si la prise est correctement mise à la terre. Ne pas utiliser de fiches d'adaptation car elles augmentent le risque de choc électrique, pouvant causer des blessures ou la mort. En cas de défaut de l'appareil, la mise à la terre offre un trajet de faible résistance qui permet au courant électrique de s'éloigner de l'utilisateur. Les câbles électriques mis à la terre doivent obligatoirement satisfaire à toutes les normes et ordonnances applicables.



5. ACCESOIRES, PIÈCES ET ENTRETIEN APPROUVÉS : Le recours à d'autres accessoires ou dispositifs que ceux mentionnés dans ce mode d'emploi peut se entraîner des blessures causées notamment par un choc électrique ou un incendie. N'utiliser que les pièces de rechange et accessoires fournis par le fabricant de l'appareil. Le recours à d'autres pièces que celles qui figurent sur la liste des pièces de rechange approuvée par le fabricant peut causer des blessures et invalider la garantie. Cela vaut également pour les centres d'entretien non approuvés ou non autorisés. L'outil a été fabriqué conformément aux dispositions législatives applicables. Sa réparation doit n'être confiée qu'à un électricien qualifié afin d'éviter tout risque d'accident ou de blessure.



6. TOUJOURS UTILISER L'INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT : Débrancher l'appareil avant de faire des ajustements. Toujours débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou pendant son entretien. Sinon, il y a risque de choc électrique. Quelqu'un pourrait aussi mettre involontairement l'appareil sous tension, ce qui constituerait un risque d'incendie et de blessure grave.



7. TRAVAILLER EN TOUTE SÉCURITÉ : Adopter une posture solide et s'assurer que la surface de travail est stable. Lorsque vous travaillez en hauteur, utilisez l'équipement de sécurité approprié. Fixer solidement tous les points d'ancre. Si vous prévoyez utiliser des échelles ou échafaudages, veuillez suivre les consignes de sécurité qui accompagnent ces équipements. Pour éviter les blessures, toujours employer de l'équipement de sécurité comme des gants de protection contre la chaleur, un masque respiratoire, des lunettes de protection, des chaussures de sécurité antidérapantes et un casque. Respecter les lois et règlements de votre localité.



8. POUR PRÉVENIR LES BRÛLURES, éviter de toucher aux parties métalliques de l'appareil car elles deviennent extrêmement chaudes. Éviter également de toucher à la peinture, au mastic ou au vernis qui a été chauffé et ramolli. Toujours employer de l'équipement de sécurité, par exemple des gants de protection contre la chaleur.





9. ÉVITER D'INHALER LES VAPEURS ET LA POUSSIÈRE: Pour éliminer le risque d'inhalation de gaz et poussières toxiques, s'assurer que l'aération soit adéquate et porter un masque respiratoire au moment de peindre ou de décaper. Respecter les lois et règlements de votre localité.

10. NE PAS EXCÉDER LE TEMPS DE CHAUFFAGE INDICUIT. Lorsque la peinture est chauffée pendant trop longtemps, le risque d'exposition aux gaz toxiques s'accroît. Suivre les consignes de sécurité. Toujours respecter les lois et règlements de votre localité.

11. NE PAS UTILISER L'APPAREIL À PROXIMITÉ DE LIQUIDES OU DE GAZ INFLAMMABLES. Au contact des tubes infrarouges ou des composants électriques, les gaz inflammables peuvent exploser et causer des blessures ou la mort.

12. ÉLOIGNER LES ENFANTS ET LES ANIMAUX DOMESTIQUES : Pour réduire le risque d'incendie ou de blessure, ne pas laisser une personne toucher sans autorisation à l'appareil ou au cordon d'alimentation.

13. LES FEMMES ENCEINTES OU POUVANT LE DEVENIR, LES MÈRES ALLAITANTES ET LES ENFANTS NE DEVRAIENT PAS ÊTRE PRÉSENTS SUR LE LIEU DE TRAVAIL TANT QUE LE TRAVAIL ET LE NETTOYAGE NE SONT PAS TERMINÉS. Des gaz toxiques et autres substances toxiques pourraient se trouver dans l'air ou dans la peinture et affecter l'enfant.

POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE

14. NE JAMAIS LAISSER L'OUTIL SANS SURVEILLANCE : L'appareil ne doit jamais être laissé sans surveillance lorsqu'il fonctionne. Après l'utilisation, il faut l'éteindre et le laisser refroidir avant de le laisser sans surveillance. L'appareil peut causer un incendie et d'autres dommages lorsqu'il est laissé sans surveillance.

15. LIMITER LE TEMPS DE CHAUFFAGE : Pour diminuer le risque d'incendie ou de dommages à l'appareil ou à la surface, éviter de chauffer la surface trop longtemps. La surface ne doit être chauffée que de 20 à 30 secondes à l'intérieur, ou de 20 à 40 secondes à l'extérieur. N'appliquer de chaleur que pour rendre la peinture malléable. La peinture est prête pour le grattage lorsque des bulles et de la fumée apparaissent.

16. GARDER L'ESPACE DE TRAVAIL PROPRE : Lorsque la surface ou l'espace de travail est encombré, le risque d'incendie et de blessure augmente.

17. NOUS SUGGÉRONS D'UTILISER UN VAPORISATEUR D'EAU pour vaporiser les fentes à titre préventif. Le fait d'humecter la surface peinte avant le décapage facilite le processus et réduit considérablement le risque d'incendie. L'appareil électrique sèche l'humidité; le bois sera donc sec et prêt à recevoir un apprêt et une nouvelle couche de peinture.

AUTRES AVERTISSEMENTS

18. RALLONGES ÉLECTRIQUES : N'employer que des rallonges électriques approuvées pour l'ampérage et les conditions ambiantes, autrement la rallonge pourrait surchauffer et créer un court-circuit.

19. NE PAS EXPOSER L'APPAREIL À LA PLUIE : Ne pas utiliser cet appareil dans des endroits humides ou mouillés. Lorsque l'appareil est mouillé, il peut produire un court-circuit.

20. UTILISER CORRECTEMENT LE CORDON D'ALIMENTATION : Ne jamais utiliser le cordon pour transporter l'outil ou pour débrancher la fiche électrique. Eloigner le cordon de la chaleur, de l'huile, des rebords coupants et des pièces en mouvement. Remplacer immédiatement le cordon lorsqu'il est endommagé. Lorsque le cordon est endommagé, le risque de choc électrique s'accroît. Eviter tout contact entre le cordon d'alimentation et les surfaces chaudes de l'outil, car le cordon pourrait se détériorer et causer un choc électrique.

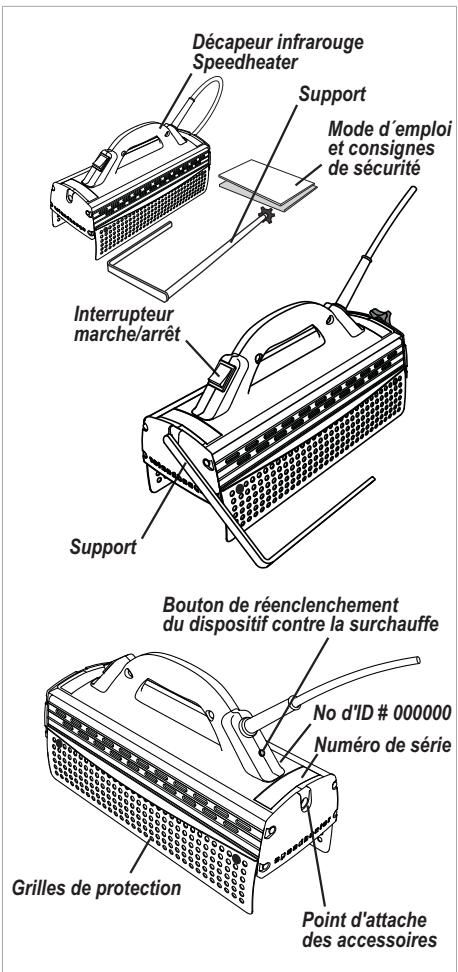
21. ENTRETIEN : Garder l'appareil propre et sec. Porter une attention particulière à la propreté et au bon fonctionnement des tubes infrarouges et des réflecteurs en aluminium. Quand les tubes et réflecteurs sont sales, l'appareil est moins efficace et le risque d'incendie s'accroît. Vérifier régulièrement le cordon d'alimentation, le grillage de sécurité et les autres composants. Remplacer les pièces endommagées. Les tubes infrarouges en verre de silice doivent être manipulés avec soin. Toujours porter des gants ou utiliser un chiffon au moment de manipuler les tubes infrarouges. Ne jamais leur toucher avec les mains. Lorsqu'un tube infrarouge se brise, éteindre immédiatement l'appareil et remplacer le tube. Ne pas utiliser l'appareil avec un seul tube. Un mauvais entretien de l'appareil peut entraîner une défaillance et accroître le risque d'incendie, de choc électrique et de blessure.

22. VÉRIFIER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES : Avant de continuer à utiliser l'appareil, vérifier le dispositif de sécurité et les autres pièces de façon à s'assurer que l'appareil fonctionnera correctement. Les pièces endommagées, notamment celles du dispositif de sécurité, doivent être réparées ou remplacées immédiatement.

23. PARTICULES DE POUSSIÈRE : Même si cet outil électrique ne produit lui-même aucune poussière, le fait de gratter la peinture peut libérer des particules de poussières contenant du plomb. Au moyen d'une vadrouille humide, enlever la poussière et tous les résidus de peinture se trouvant sur le plancher. Utiliser un linge humide pour nettoyer les murs, les appuis de fenêtre et toutes les autres surfaces auxquelles la peinture et la poussière pourraient avoir adhéré. Utiliser un détergent écologique. Placer une toile de peintre ou une bâche sous la zone de travail pour recueillir les morceaux de peinture. Porter des vêtements de protection. A la fin de chaque période de travail, placer les résidus de peinture et autres débris dans un sac de plastique double. Pour le refermer, utiliser un ruban où faites un lien torsadé. Jeter le sac de la manière appropriée. Respecter les lois et les règlements de votre localité. Utiliser un masque respiratoire et des gants de protection contre la chaleur. Assurer une aération adéquate de la zone de travail, si celle-ci se trouve à l'intérieur.

24. MANIPULATION DE L'OUTIL ÉLECTRIQUE : Ne pas laisser tomber l'appareil car cela pourrait endommager de manière irréversible sa structure et ses tubes infrarouges. Les tubes infrarouges sont les éléments les plus fragiles de cet appareil et se briseront en cas de chute. Lorsque les tubes infrarouges sont fêlés et/ou la structure de l'appareil est endommagée, la garantie est nulle. Pour prévenir la chute de l'appareil et éviter qu'il ne se brise, on recommande l'utilisation d'un système de suspension lorsque le décapage a lieu sur des murs extérieurs. Plusieurs systèmes mains-libres sont offerts par le distributeur et/ou le détaillant qui vous a vendu le Décapeur infrarouge Speedheater, modèle 1100 S.





SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Décapeur infrarouge Speedheater, modèle 1100 S

Cet outil a été fabriqué en Suède par Speedheater System AB.
Brevet US n° 008442391B2.



conformément aux normes EN 60335-1, EN 60335-2-45.

Raccordement électrique

Prise standard monophasée mise à la terre.

Volts	Watts	Ampères	Cordon
120	1100	9.2	calibre 16, 3 broches, 2,4 mètres (8 pieds)

Dispositif de protection contre la surchauffe

Le dispositif de protection contre la surchauffe n'a pour fonction que de protéger les composants de l'appareil contre la surchauffe. Il ne surveille pas la température du sujet mais ne protège contre les incendies.

Dimensions

Boîte de rangement	Décapeur infrarouge	Surface de chauffage
Longueur totale : 51 cm (20 po)	Longueur totale : 37 cm (14 1/2 po)	Longueur : 31 cm (12 1/4 po)
Largeur : 25 cm (10 1/4 po)	Largeur : 17 cm (6 3/4 po)	Largeur : 12,5 cm (4 7/8 po)
Hauteur : 24 cm (9 1/2 po)	Hauteur : 16 cm (6 3/8 po)	
	Poids approx. : 1,9 kg (4 lb 3 oz).	

Temps d'exposition idéal pour le décapage

À l'intérieur : de 20 à 30 secondes.

À l'extérieur : de 20 à 40 secondes.

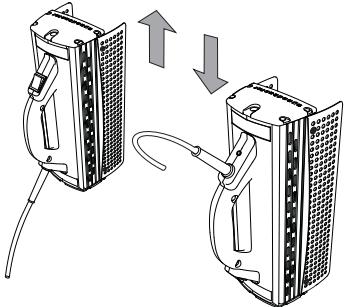
Lorsque des bulles et de la fumée apparaissent simultanément, la peinture est prête pour le grattage.

Température pendant l'utilisation

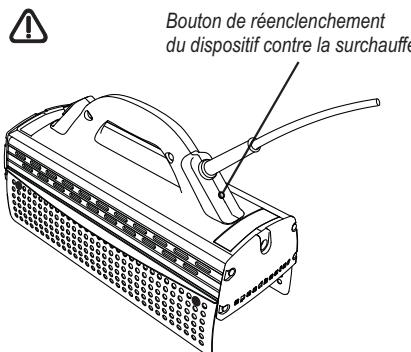
De 100 à 200°C (de 200 à 400°F) lorsque le mode d'emploi est respecté. Le fait de chauffer la surface plus longtemps que la durée recommandée accroît le risque d'incendie ainsi que le risque d'exposition à des vapeurs de plomb toxiques, entre autres.

French

INSTRUCTIONS



*En cas d'utilisation à la verticale,
retournez l'appareil après deux heures.
Pour égaliser l'effet des lampes IR.*



Renseignements généraux à lire avant de commencer

S'assurer que les grilles de protection sont orientées vers le bas avant de mettre l'appareil sous tension. Ne jamais obstruer le débit d'air qui passe à travers les grilles. Nettoyer les grilles si elles sont obstruées.

Dans le cas d'une restauration de fenêtre, inclinez le Speedheater 1100 S-15 à l'aide du support d'angle. Commencez par chauffer la peinture et le mastic pendant 1 à 2 minutes. Le mastic met plus longtemps à s'amollir que la peinture et même si la surface se cloque, il vaut mieux attendre deux minutes jusqu'à ce que le mastic se soit amolli.

La température nécessaire pour enlever la peinture est beaucoup moins élevée qu'on le pense. Ne chauffer la peinture qu'au point où elle peut être grattée facilement. À l'intérieur : de 20 à 30 secondes; à l'extérieur : de 20 à 40 secondes. Lorsque des bulles et de la fumée apparaissent simultanément, la peinture est prête pour le grattage.

Facteurs susceptibles de faire varier le temps de chauffage :

- La température ambiante : plus il fait froid, plus il faudra chauffer longtemps
- Le vent (à l'extérieur) : plus il y a de vent, plus il faudra chauffer longtemps
- Le type de peinture : l'acrylique chauffe plus rapidement
- Le nombre de couches de peinture : il faudra plus de temps pour décapier plusieurs couches

Dispositif de protection contre la surchauffe

Le Décapeur infrarouge Speedheater est muni d'un dispositif d'arrêt automatique destiné à prévenir la surchauffe. Le dispositif de protection contre la surchauffe n'a pour fonction que de protéger les composants de l'appareil contre la surchauffe. Il ne surveille pas la température du sujetile ni ne protège contre les incendies.

Lorsque le dispositif de protection contre la surchauffe se déclenche, l'alimentation est coupée et le voyant lumineux situé sur l'interrupteur marche/arrêt s'éteint. L'interrupteur de sécurité ne dépasse de l'appareil que de 1 mm.

Mettre l'appareil hors tension, le déposer surface chauffante vers le haut, et le laisser refroidir complètement. Lorsque l'appareil a refroidi, appuyer sur le bouton situé sous le cordon d'alimentation pour réenclencher la protection contre la surchauffe.

Remettre l'appareil sous tension conformément aux instructions de raccordement et de réchauffage.

French

Préparatifs

- S'assurer que la zone de travail est propre et ne contient aucune matière solide, liquide ou gazeuse inflammable.
- S'assurer que les échelles, plateformes et échafaudages soient correctement installés.
 - Afin de prévenir les blessures, suivre à la lettre les instructions de montage et d'installation du fabricant.

Vieille peinture sèche et peinture acrylique

- Le pigment de peinture est insensible à la chaleur. Pour pouvoir enlever la vieille peinture très sèche, on peut appliquer une solution à 80 % d'huile de lin bouillie et à 20 % d'essence minérale (naphte léger hydrotraité) au moyen d'un pinceau ou d'un pulvérisateur au moins une heure avant le décapage. Ce mélange rendra la peinture plus sensible à la chaleur infrarouge et plus molle; vous pourrez donc la gratter plus facilement.

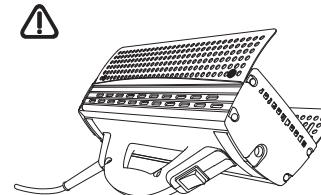
Raccordement et réchauffement

- Brancher le cordon à une prise de 120 V mise à la terre.
 - Toujours utiliser une prise munie d'un disjoncteur de fuite à la terre avec le Décapeur infrarouge Speedheater, modèle 1100.
 - Si vous utilisez une rallonge électrique, assurez-vous qu'elle soit appropriée à l'ampérage et aux conditions ambiantes. Mettre l'interrupteur en position de marche, et déposer l'appareil la surface chauffante vers le haut.
- Pendant le réchauffement, déposer l'appareil loin de toute surface et de toute matière inflammable, et ne jamais le laisser sans surveillance.
- Lorsque l'appareil est réchauffé et prêt à l'utilisation, les tubes rougeoient. Le réchauffement prend environ 2 minutes.

Décapage

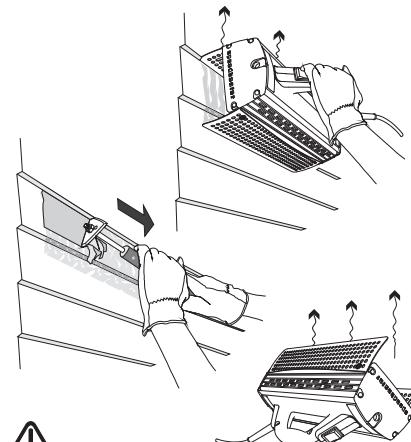
- Lorsque l'appareil est convenablement réchauffé, on peut diriger le Décapeur infrarouge Speedheater vers la surface de travail en la tenant d'une main ferme, et commencer à chauffer la peinture. Attendre jusqu'à ce que la peinture soit complètement ramollie, c'est-à-dire lorsque de la fumée et des bulles apparaissent.
 - À l'intérieur, le temps de chauffage est de 20 à 30 secondes; à l'extérieur, il est de 20 à 40 secondes. Pour découvrir combien de temps il faudra chauffer, commencer par un temps de chauffage court, puis le prolonger au besoin. Pour connaître les facteurs susceptibles de faire varier le temps de chauffage, voir la section « Renseignements généraux » à la page 11.
- Lorsque de la fumée et des bulles apparaissent, déplacer l'appareil vers une nouvelle zone. Gratter la peinture de la première zone pendant que la deuxième chauffe.

Pendant les pauses, l'appareil doit toujours être tourné vers le haut et ne doit jamais être laissé sans surveillance (voir l'illustration).

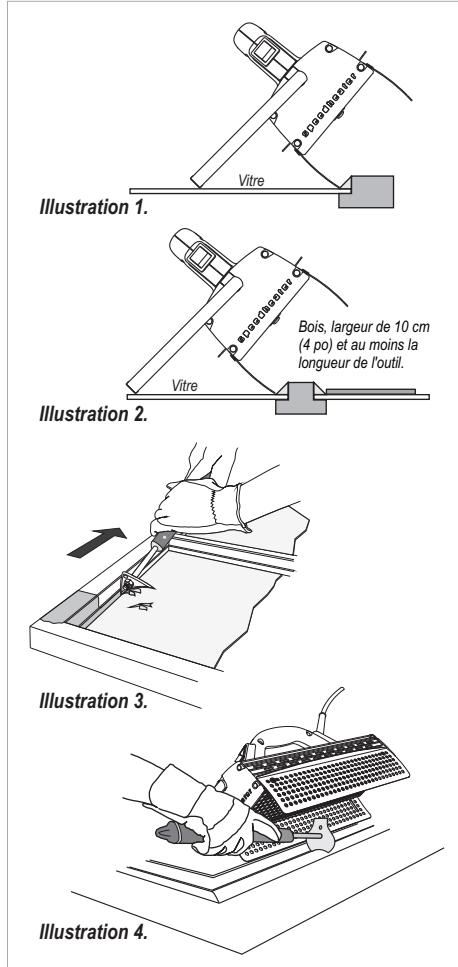


Déposer l'appareil, la surface chauffante vers le haut.

Pendant le réchauffement, déposer l'appareil loin de toute surface et de toute matière inflammable, et ne jamais le laisser sans surveillance.



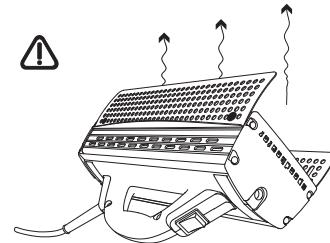
Pendant les pauses, l'appareil doit toujours être tourné vers le haut et ne doit jamais être laissé sans surveillance.



- Si vous décapez des fenêtres, procédez avec soin afin de ne pas endommager la vitre.
S'assurer que le bas de la grille de protection de l'appareil soit placé le long du mastic qu'il faut enlever. Éviter de diriger la chaleur infrarouge vers la vitre. Voir l'illustration 1.
- Enlever d'abord la peinture, et ensuite le mastic au moyen, par exemple, d'un couteau à mastic. Au besoin, on peut chauffer la peinture et le mastic à nouveau. Le temps de chauffage dépend des propriétés du bois, du mastic, de la peinture et des conditions ambiantes.
- S'il s'agit d'un châssis de fenêtre, utiliser un morceau de bois mince recouvert de papier d'aluminium ou de ruban d'aluminium. L'aluminium reflète la radiation et empêche la vitre de craquer (voir l'illustration 2).
 - Pour un décapage efficace, toujours utiliser un grattoir de qualité. Pour des résultats encore meilleurs, utiliser un grattoir que l'on place sur la surface et que l'on tire vers soi (voir l'illustration 3).
- Au moment de décapier une surface texturée, utiliser le support et le grattoir de la façon indiquée sur l'illustration 4.
 - Les parties métalliques de cet outil électrique sont très chaudes et peuvent vous brûler si vous y touchez. Toujours porter des gants de protection contre la chaleur.
 - Il faut souligner qu'il n'est jamais nécessaire de travailler directement sous les rayons infrarouges; cela peut toutefois faciliter le décapage des surfaces plus difficiles.

Mise hors tension

- Mettre l'interrupteur en position d'arrêt (OFF).
- Déposer l'appareil la surface chauffante vers le haut, et le laisser refroidir.
 - Ne pas laisser l'outil sans surveillance tant qu'il n'a pas complètement refroidi, et s'assurer qu'aucune matière inflammable ne se trouve à proximité.
- Débrancher le cordon d'alimentation lors des pauses et lorsque le travail est terminé.
- **Ne pas placer l'appareil dans sa boîte de rangement tant qu'il n'a pas complètement refroidi.**



Déposer l'appareil la surface chauffante vers le haut.

Pendant le réchauffement, déposer l'appareil loin de toute surface et de toute matière inflammable, et ne jamais le laisser sans surveillance.

GUIDE DE DÉPANNAGE

Problème	Cause probable	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	L'outil n'est pas branché. Le dispositif de protection contre la surchauffe n'a pas été réenclenché. Les composants électriques de l'appareil sont endommagés. Le fusible a sauté.	Brancher le cordon dans une prise de 15 ampères. Appuyer sur le bouton situé sous le cordon d'alimentation pour réenclencher le dispositif de protection contre la surchauffe. Vérifier les dommages et confier la réparation à un électricien autorisé. Remplacer le fusible qui est relié à la prise de courant.
L'appareil s'est éteint tout seul.	L'outil a surchauffé et le dispositif de protection contre la surchauffe a éteint l'appareil.	Laisser l'appareil refroidir pendant au moins 15 minutes ou jusqu'à ce qu'il soit froid, et appuyer sur le bouton situé sous le cordon d'alimentation. Un déclic se fait entendre.
Le fusible saute ou le disjoncteur se déclenche.	Il s'est produit un court-circuit parce qu'un tube est brisé ou parce que le cordon d'alimentation est endommagé.	Demander à une personne autorisée d'inspecter l'outil et de découvrir l'origine du court-circuit. Réparer l'outil au moyen de pièces approuvées par Speedheater System AB.

French

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toujours s'assurer que le cordon d'alimentation est débranché de la prise et que l'outil a complètement refroidi avant de le nettoyer ou d'en faire l'entretien.

Pour que l'appareil soit sûr et efficace, les tubes infrarouges et les réflecteurs doivent être gardés propres. Utiliser un chiffon imbibé d'éthanol dénaturé pour essuyer les tubes infrarouges et les réflecteurs.

S'assurer que l'outil a complètement refroidi.

Pour enlever la grille de sécurité, dévisser les vis ① situées à chaque extrémité.

Essuyer soigneusement les parties accessibles des tubes, les réflecteurs et la grille de sécurité.

Replacer la grille et s'assurer de la visser solidement.

Éviter de gratter au moyen d'objets coupants ou pointus.

Toujours porter des gants de protection.

REPLACEMENT DES TUBES INFRAROUGES

Les tubes infrarouges en verre de silice doivent être manipulés avec soin. Lorsqu'un tube se brise, éteindre immédiatement l'appareil, le débrancher de la prise et remplacer le tube.

Toujours porter des gants ou utiliser un chiffon au moment de manipuler les tubes infrarouges.

Ne jamais leur toucher avec les mains.

Pour éviter les accidents et les blessures, toute réparation doit être confiée à un électricien qualifié.

Les tubes sont chauds pendant que l'appareil fonctionne et nécessiteront un peu de temps pour refroidir. Avant de remplacer un tube, s'assurer qu'il ait refroidi. Pour éviter les brûlures et les coupures, toujours porter des gants de protection contre la chaleur.

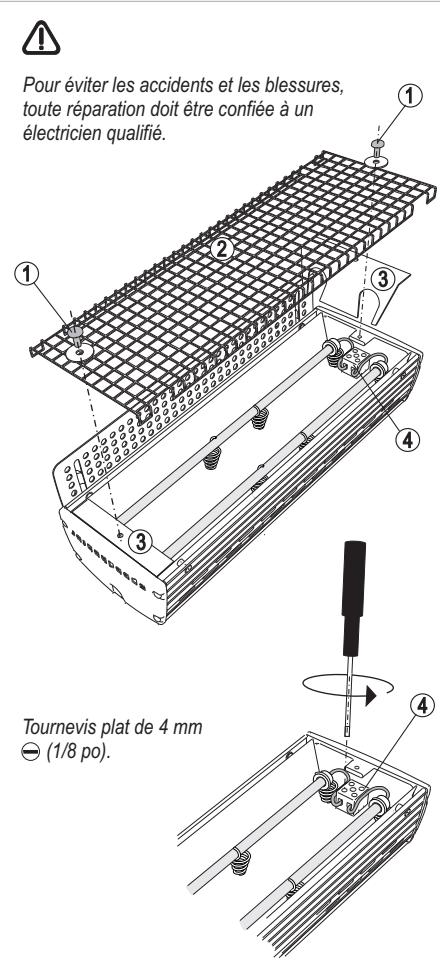
Au moment de remplacer un tube infrarouge, il faut fixer l'outil solidement dans un étai (placer un linge autour de la poignée) de façon à ce que l'outil ne tourne pas lorsque vous dévissez.

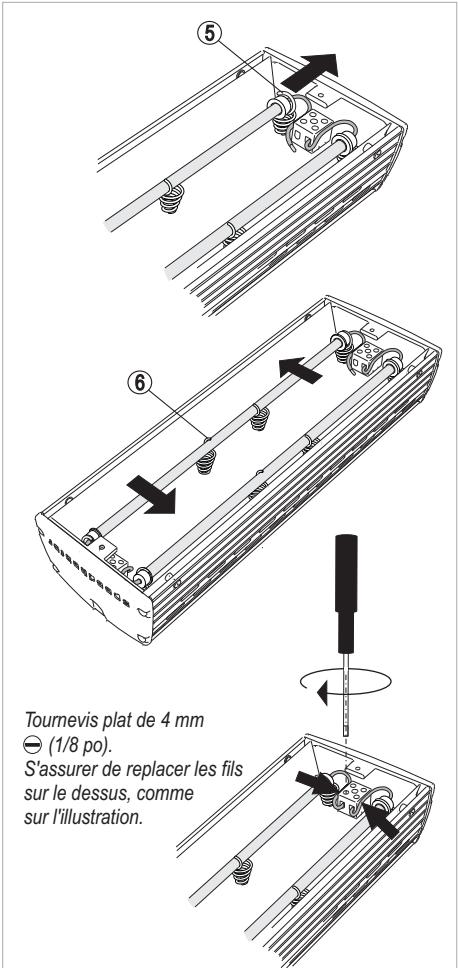
Pour retirer les vis il faut un tournevis plat de 4 mm (1/8 po).

Un tournevis de la mauvaise taille peut faire craquer le socle en céramique et/ou gruger la tête des vis.

Au moment d'assembler l'appareil à nouveau, ne pas trop serrer les vis.

- Pour retirer la grille de sécurité, relâcher les vis à chaque extrémité ① .
- Dévisser la grille de sécurité ② et les réflecteurs ③ .
- Pour détacher les fils du tube infrarouge, dévisser les vis situées sur les socles de connexion ④ .





- Relâcher délicatement les supports de ressort (5) aux extrémités extérieures, de façon à relâcher les extrémités en céramique des tubes infrarouges.

- Tourner le tube dans la direction indiquée sur l'illustration jusqu'à ce qu'il se dégage des supports de ressort du milieu (6).

Pour éviter les blessures, manipuler les tubes brisés avec le plus grand soin.
Jeter les tubes infrarouges de la façon appropriée.

Pour insérer un nouveau tube, suivre à rebours les étapes décrites précédemment (de 6 à 1).

- Insérer délicatement le tube dans les supports de ressort du milieu et le tourner (6).
- Fixer soigneusement les supports de ressort extérieurs (5) aux extrémités en céramique du tube.
- Relier les fils aux socles de connexion (4) et serrer les vis fermement, mais pas trop.
- S'assurer que les fils soient solidement et correctement raccordés, selon l'illustration.
- Installer les réflecteurs (3) et la grille de sécurité (2), et serrer les vis (1) à chaque extrémité.

Mettre l'appareil sous tension et vérifier s'il chauffe correctement en dirigeant la surface chauffante vers le haut.
Les tubes devraient adopter une teinte rouge-orange douce et uniforme.
Si vous n'avez remplacé qu'un tube, vous remarquerez peut-être une légère différence de couleur.

IMPORTANT!

Toujours utiliser des tubes d'origine, conçus spécialement pour ce modèle de Décapeur infrarouge Speedheater.

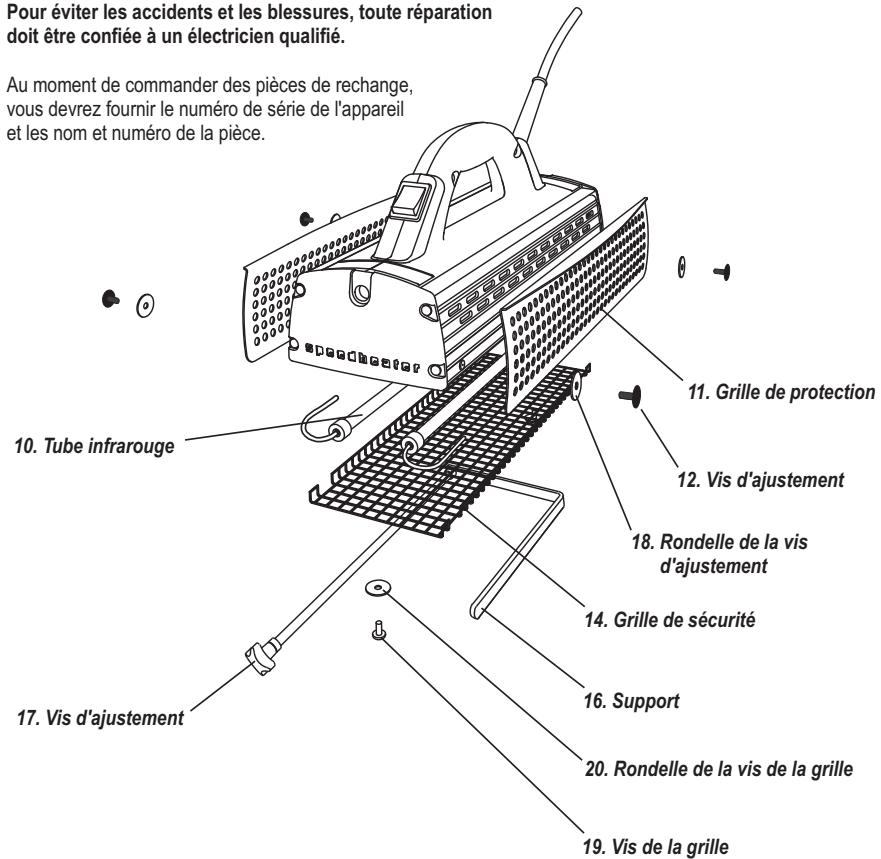
Si vous n'avez pas les compétences vous permettant de remplacer les tubes, adressez-vous à un professionnel du magasin où vous avez acheté l'appareil.

LISTE DES PIÈCES DE RECHANGE

Décapeur infrarouge Speedheater, modèle 1100 S.

Pour éviter les accidents et les blessures, toute réparation doit être confiée à un électricien qualifié.

Au moment de commander des pièces de rechange, vous devrez fournir le numéro de série de l'appareil et les nom et numéro de la pièce.



La configuration de l'outil peut changer sans préavis.

d'un an Garantie

Speedheater System AB s'engage à garantir, selon les modalités de cette garantie, le Décapeur infrarouge Speedheater modèle 1100 S contre les défauts de fabrication liés aux matériaux ou à la main-d'œuvre pour une période d'un an à compter de la date du reçu d'achat. La garantie limitée ne s'applique pas à l'usure normale des produits.

GARANTIE LIMITÉE D'UN AN

- 1. Speedheater System AB certifie par la présente que les Produits sont conformes aux spécifications techniques énoncées dans les manuels techniques et qu'ils sont protégés par cette garantie limitée contre tout défaut de fabrication (matériaux et main-d'œuvre), pourvu que le Produit prétendument défectueux n'ait pas été modifié, mal employé, négligé ou endommagé par des causes qui ne sont pas liées à sa fabrication.**
- 2. La garantie limitée a une durée d'un (1) an à partir de la date du reçu d'achat. Les défauts de qualité et les vices cachés qui ne pourront être détectés immédiatement à la livraison devront être signalés par écrit dans un délai de huit (8) jours à compter de leur découverte. Les produits peuvent être retournés au point de vente avec la preuve d'achat uniquement sur autorisation du concessionnaire ou distributeur. Cette garantie limitée ne s'applique pas à l'usure normale des Produits.**
- 3. La garantie limitée ne s'applique pas aux dommages causés durant le transport (y compris le transport vers le propriétaire et en provenance de celui-ci), ou aux dommages causés par le mauvais entretien, la surtension ou sous-tension, le mauvais fonctionnement du système électrique ou, en général, à toute cause n'étant pas directement liée à un défaut de fabrication (matériaux ou main-d'œuvre), ou aux cas où le numéro de série du produit aurait été enlevé, modifié ou dégradé.**
- 4. Cette garantie limitée prévoit le remplacement des Produits et/ou des pièces défectueuses, en fonction de leur disponibilité, dans les quatre-vingt-dix (90) jours ouvrables à compter de la réception par Speedheater System AB des pièces ou Produits défectueux, retournés au même endroit et dans l'état et l'emballage d'origine. En cas de défaut ou de non-conformité des Produits, Speedheater System AB disposera de quatre-vingt-dix (90) jours ouvrables pour remédier à la situation. En aucun cas un concessionnaire ou détaillant autorisé de Speedheater System AB ne peut réduire le prix des produits de Speedheater System AB en raison d'un défaut ou de leur non-conformité sans le consentement écrit de Speedheater System AB.**
- 5. SAUF DANS LES CAS PRÉVUS DANS CETTE GARANTIE LIMITÉE, SPEEDHEATER SYSTEM AB RENONCE À TOUTE GARANTIE, EXPRESSE, LÉGALE ET IMPLICITE, APPLICABLE AUX PRODUITS, Y COMPRIS, SANS EN EXCLURE D'AUTRES, À TOUTE GARANTIE DE QUALITÉ MARCHANDE OU DE CONFORMITÉ POUR UNE UTILISATION PARTICULIÈRE, AINSI QU'À TOUTE GARANTIE À L'EFFET QU'UN PRODUIT, QUEL QU'IL SOIT, EST LIBRE DE RÉCLAMATIONS DE LA PART DE TIERCES PARTIES, EN RAISON D'UNE VIOLATION OU D'UNE RAISON SIMILAIRE.**
- 6. DE PLUS, SPEEDHEATER SYSTEM AB RENONCE À TOUTES LES GARANTIES EXPRESSES, LÉGALES ET IMPLICITES APPLICABLES AUX PRODUITS QUI NE SONT PAS FABRIQUÉS PAR SPEEDHEATER SYSTEM AB. LES SEULES GARANTIES APPLICABLES AUX PRODUITS QUI NE SONT PAS FABRIQUÉS PAR SPEEDHEATER SYSTEM AB SERONT CELLES DU FABRICANT DE CES PRODUITS, LE CAS ÉCHÉANT.**

French

7. La responsabilité totale de Speedheater System AB à l'égard des pertes, dommages ou réclamations, en vertu d'un contrat ou d'une déclaration de responsabilité (par exemple en cas de négligence ou responsabilité objective active ou passive de la part de Speedheater System AB) ou découlant de l'exécution ou du non-respect d'un contrat de distribution, d'un contrat de sous-distribution, d'un contrat de vente ou d'un bon de commande accepté ou exécuté par Speedheater System AB, ou découlant de la conception, la fabrication, la vente, la livraison, la revente, l'inspection, l'assemblage, l'essai, la réparation, le remplacement, le fonctionnement, l'entretien ou l'utilisation d'un Produit, ou découlant de l'exécution d'un service, ne pourra, quelles que soient les circonstances, excéder le prix du produit ou service à l'origine de la réclamation, de la perte ou des dommages.

8. EN AUCUN CAS, QUE CE SOIT EN RAISON DU NON-RESPECT DU CONTRAT, DU NON-RESPECT DE LA GARANTIE, D'UNE PRÉTENDUE NÉGLIGENCE OU D'UNE RESPONSABILITÉ OBJECTIVE, SPEEDHEATER SYSTEM AB NE POURRA ÊTRE TENUE RESPONSABLE DES DOMMAGES INDIRECTS, ACCESSOIRES, CONSÉCUTIFS, PARTICULIERS OU PUNITIFS, Y COMPRIS, SANS EN EXCLURE D'AUTRES, POUR LA PERTE DE PROFITS OU DE REVENUS, LA PERTE DE PRODUITS OU D'ÉQUIPEMENT, LE COÛT DU CAPITAL, LE COÛT DES PIÈCES OU ÉQUIPEMENTS REMPLACÉS, LES INSTALLATIONS OU SERVICES, LES COÛTS LIÉS À L'INTERRUPTION DE LA PRODUCTION, LES COÛTS DE MAIN-D'OEUVRE, OU LES RÉCLAMATIONS DES CLIENTS OU DU SOUS-DISTRIBUTEUR.

9. SI L'UNE DES MODALITÉS DE CETTE GARANTIE LIMITÉE DEVAIT ÊTRE DÉCLARÉE ILLÉGALE OU INAPPLICABLE EN VERTU DE LA LOI, CETTE ILLÉGALITÉ OU NON-APPLICABILITÉ PARTIELLE N'AFFECTERAIT EN RIEN LA PORTÉE DES AUTRES MODALITÉS DE CETTE GARANTIE LIMITÉE, SERA TOUJOURS INTERPRÉTÉE COMME ÉTANT LIMITÉE DANS LA MESURE OU LA LOI LE PERMET.

10. En tant que condition préalable à toute obligation de Speedheater System AB en vertu de la présente garantie limitée, l'acheteur des produits doit avoir payé les Produits au complet. La garantie ne s'applique pas à l'usure normale des produits de Speedheater System AB.

11. Speedheater System AB n'assume aucune responsabilité en vertu de la garantie limitée à moins qu'il ne soit démontré, à la satisfaction de Speedheater System AB que le produit de Speedheater System AB (i) n'a pas été modifié sans le consentement écrit de Speedheater System AB, (ii) qu'il a été assemblé, entretenu et utilisé en tout temps conformément aux instructions courantes de Speedheater System AB ou émises de temps en temps concernant l'utilisation et l'entretien du produit, et (iii) qu'il n'a été utilisé qu'avec des pièces expressément approuvées par Speedheater System AB pour ce produit de Speedheater System AB.

12. Cette garantie limitée répartit le risque de défaillance du produit entre l'acheteur et Speedheater System AB, et le prix du produit de Speedheater System AB reflète cette distribution du risque et les limitations de responsabilité contenues dans cette garantie limitée. Les agents, employés, distributeurs et concessionnaires de Speedheater System AB ne sont pas autorisés à apporter des modifications à cette garantie limitée, ou à offrir des garanties supplémentaires qui lieraient Speedheater System AB. Par conséquent, toute autre déclaration (Ex. : publicité ou représentation du concessionnaire), qu'elle soit verbale ou écrite, ne constitue pas une garantie offerte par Speedheater System AB sur laquelle on peut se fonder.